



**STATEMENT
OF
TREATIES AND INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded
with the Secretariat during the month of
February 1982

**RELEVÉ
DES
TRAITÉS ET ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits
au répertoire au Secrétariat pendant le mois
de février 1982

UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

New York, 1983

TABLE OF CONTENTS

	Page
PART I. Treaties and international agreements registered: Nos. 20722 to 20792	37
PART II. Treaties and international agreements filed and recorded: No. 901	53
ANNEX A. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations	54
ANNEX B. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat of the United Nations	79
ANNEX C. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations	80
INDEX	81

TABLE DES MATIERES

	Pages
PARTIE I. Traités et accords internationaux enregistrés : Nos 20722 à 20792	37
PARTIE II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire : No 901	53
ANNEXE A. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	54
ANNEXE B. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	79
ANNEXE C. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations	80
INDEX	81



1. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (1) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements and other subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The authentic texts of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations *Treaty Series*.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

1. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes au Relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres formalités ultérieures concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Les textes authentiques des traités ou accords internationaux, accompagnés de traductions en anglais et en français, sont ensuite publiés dans le *Recueil des Traité des Nations Unies*.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce Règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement soit lorsqu'elle est partie audite traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102 le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

Publication of treaties and international agreements

By its resolution 33/141 A of 19 December 1978 the General Assembly amended article 12 of its Regulations to give effect to Article 102 of the Charter so as to give the Secretariat the option not to publish in extenso a bilateral treaty or international agreement belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the series mentioned in paragraph 1 of article 12 of the said Regulations by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

In accordance with article 12(3) of the regulations as amended, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish in extenso are identified in the monthly statement by an asterisk preceding the title.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres. L'obligation d'enregistrement incombe à ces Etats. D'autre part, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

Publication des traités et accords internationaux

Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a modifié l'article 12 de son Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte de façon à donner au Secrétariat la faculté de ne pas publier in extenso un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes :

- a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matières financière, commerciale, administrative ou technique;
- b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le recueil mentionné au paragraphe 1 de l'article 12 dudit Règlement par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

Conformément à l'article 12, paragraphe 3 du règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier in extenso sont identifiés dans le relevé mensuel par un astérisque qui précède le titre.

PART I

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS
REGISTERED DURING THE MONTH OF FEBRUARY 1982

Nos. 20722 to 20792

No. 20722. FRANCE AND SPAIN:

Convention regarding adjoining national control offices and on-board controls (with final protocol and exchange of letters). Signed at Madrid on 7 July 1965

Came into force on 24 February 1966 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Paris, in accordance with article 28 (2).

Authentic texts: French and Spanish.
Registered by France on 1 February 1982. (Note: Also see same number in annex A.)

No. 20723. UNITED NATIONS (UNITED NATIONS CHILDREN'S FUND) AND LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC:

Basic Agreement concerning the activities of the United Nations Children's Fund in Laos. Signed at Vientiane on 13 February 1981

Came into force on 13 February 1981 by signature, in accordance with article VIII (1).

Authentic texts: French and Laotian.
Registered ex officio on 1 February 1982.

No. 20724. UNITED NATIONS (UNITED NATIONS CAPITAL DEVELOPMENT FUND) AND MALAWI:

Basic Agreement concerning assistance from the United Nations Capital Development Fund to the Government of Malawi. Signed at Lilongwe on 2 February 1982 ~

Came into force on 2 February 1982 by signature, in accordance with article VIII (1).

Authentic text: English.
Registered ex officio on 2 February 1982.

- See article VII for the provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 20725. UNITED NATIONS (UNITED NATIONS CAPITAL DEVELOPMENT FUND) AND UGANDA:

Basic Agreement concerning assistance from the United Nations Capital Development Fund to the Government of Uganda. Signed at Kampala on 5 February 1982 ~

Came into force on 5 February 1982 by signature, in accordance with article VIII (1).

Authentic text: English.
Registered ex officio on 5 February 1982.

- See article VII (2) for the provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 20726. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND SWEDEN:

* Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on estates of deceased persons and inheritances and on gifts. Signed at Stockholm on 8 October 1980

Came into force on 19 June 1981, i.e., 30 days following the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at London on 19 May 1981, in accordance with article 17 (2).

Authentic texts: English and Swedish.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 9 February 1982.

PARTIE I

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX
ENREGISTRES PENDANT LE MOIS DE FEVRIER 1982

Nos. 20722 à 20792

No. 20722. FRANCE ET ESPAGNE :

Convention relative aux bureaux à contrôles nationaux juxtaposés et aux contrôles en cours de route (avec protocole final et échange de lettres). Signée à Madrid le 7 juillet 1965

Entrée en vigueur le 24 février 1966 par l'échange des instruments de ratification, effectué à Paris, conformément à l'article 28, paragraphe 2.

Textes authentiques : français et espagnol.
Enregistré par la France le 1er février 1982. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 20723. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE) ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE POPULAIRE LAO :

Accord de base relatif aux activités du Fonds des Nations Unies pour l'enfance au Laos. Signé à Vientiane le 13 février 1981

Entré en vigueur le 13 février 1981 par la signature, conformément à l'article VIII, paragraphe 1.

Textes authentiques : français et laotien.
Enregistré d'office le 1er février 1982.

No. 20724. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (FONDS D'EQUIPEMENT DES NATIONS UNIES) ET MALAWI :

Accord de base relatif à une assistance du Fonds d'équipement des Nations Unies au Gouvernement malawien. Signé à Lilongwe le 2 février 1982 ~

Entré en vigueur le 2 février 1982 par la signature, conformément à l'article VIII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 2 février 1982.

- Voir article VII pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20725. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (FONDS D'EQUIPEMENT DES NATIONS UNIES) ET OUGANDA :

Accord de base relatif à une assistance du Fonds d'équipement des Nations Unies au Gouvernement ougandais. Signé à Kampala le 5 février 1982 ~

Entré en vigueur le 5 février 1982 par la signature, conformément à l'article VIII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 5 février 1982.

- Voir article VII, paragraphe 2, pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20726. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET SUÈDE :

* Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur les successions et sur les donations. Signée à Stockholm le 8 octobre 1980

Entrée en vigueur le 19 juin 1981, soit 30 jours après la date de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Londres le 19 mai 1981, conformément à l'article 17, paragraphe 2.

Textes authentiques : anglais et suédois.
Enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 9 février 1982.

No. 20727. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN
IRELAND AND JAPAN:

Agreement for the exchange of postal payment orders. Signed
at Tokyo on 13 February 1981.

Came into force on 1 October 1981, the date agreed upon by
the Contracting Parties in an exchange of notes, in
accordance with article 11 (1).

Authentic text: English and Japanese.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland on 9 February 1982.

No. 20728. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN
IRELAND AND VANUATU:

Exchange of notes constituting an agreement concerning
officers designated by the Government of the United Kingdom
in the service of the Government of the Republic of
Vanuatu. Port Vila, 19 February and 16 March 1981

Came into force on 16 March 1981, the date of the note in
reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland on 9 February 1982.

No. 20729. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN
IRELAND AND SEYCHELLES:

Exchange of notes constituting an agreement concerning
officers designated by the Government of the United Kingdom
in the service of the Government of the Seychelles (with
annex). Victoria, 31 March 1981

Came into force on 1 April 1981, in accordance with
article 3.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland on 9 February 1982.

No. 20730. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN
IRELAND AND SEYCHELLES:

Exchange of notes constituting an agreement concerning
officers designated by the Government of the United Kingdom
in the service of specified organisations or institutions
of the Seychelles (with annexes). Victoria, 31 March 1981

Came into force on 1 April 1981, in accordance with
article 3.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland on 9 February 1982.

No. 20731. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN
IRELAND AND POLAND:

Agreement on certain commercial debts (with schedules).
Signed at Warsaw on 2 July 1981

Came into force on 2 July 1981 by signature, in accordance
with article 10.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland on 9 February 1982.

No. 20732. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN
IRELAND AND SWITZERLAND:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the
safeguards and assurances relating to a transfer of nuclear
material from the United Kingdom to Switzerland. Bern, 13
and 15 July 1981

Came into force on 15 July 1981, the date of the note in
reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland on 9 February 1982.

No. 20727. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU
NORD ET JAPON :

Accord relatif à l'échange de mandats-poste. Signé à Tokyo
le 13 février 1981

Entré en vigueur le 1er octobre 1981, date convenue par les
Parties contractantes dans un échange de notes, conformément
à l'article 11, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et japonais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande
du Nord le 9 février 1982.

No. 20728. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU
NORD ET VANUATU :

Exchange de notes constituant un accord relatif aux agents
affectés auprès du Gouvernement de la République de Vanuatu
par le Gouvernement du Royaume-Uni. Port-Vila, 19 février
et 16 mars 1981

Entré en vigueur le 16 mars 1981, date de la note de
réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande
du Nord le 9 février 1982.

No. 20729. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU
NORD ET SEYCHELLES :

Exchange de notes constituant un accord relatif aux agents
affectés auprès du Gouvernement des Seychelles par le
Gouvernement du Royaume-Uni (avec annexe). Victoria, 31
mars 1981

Entré en vigueur le 1er avril 1981, conformément à
l'article 3.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande
du Nord le 9 février 1982.

No. 20730. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU
NORD ET SEYCHELLES :

Exchange de notes constituant un accord relatif aux
fonctionnaires détachés par le Gouvernement du Royaume-Uni
auprès de certaines organisations ou institutions aux
Seychelles (avec annexes). Victoria, 31 mars 1981

Entré en vigueur le 1er avril 1981, conformément à
l'article 3.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande
du Nord le 9 février 1982.

No. 20731. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU
NORD ET POLOGNE :

Accord relatif à certaines dettes commerciales (avec
annexes). Signé à Varsovie le 2 juillet 1981

Entré en vigueur le 2 juillet 1981 par la signature,
conformément à l'article 10.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande
du Nord le 9 février 1982.

No. 20732. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU
NORD ET SUISSE :

Exchange de notes constituant un accord concernant les
garanties et assurances relatives au transfert de matériel
nucléaire du Royaume-Uni à la Suisse. Berne, 13 et 15
juillet 1981

Entré en vigueur le 15 juillet 1981, date de la note de
réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande
du Nord le 9 février 1982.

No. 20733. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND ZIMBABWE:

Agreement for air services between and beyond their respective territories (with annex). Signed at London on 19 August 1981

Came into force on 19 August 1981 by signature, in accordance with article 18.

Authentic texts: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 9 February 1982.

No. 20734. UNITED NATIONS (UNITED NATIONS REVOLVING FUND FOR NATURAL RESOURCES EXPLORATION) AND MALI:

Project Agreement—Natural Resources Exploration Project (with annexes). Signed at Bamako on 12 October 1981 ~

Came into force on 9 February 1982, the date on which the Fund dispatched to the Government of Mali a notice confirming the approval of the Project by the Governing Body of the Fund and its acceptance of the certificate required under section 11.01, in accordance with section 11.02.

Authentic texts: English and French.

Registered ex officio on 9 February 1982.

~ See section 8.03 (b) for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President or the Vice-President of the International Court of Justice.

No. 20735. GAMBIA AND SENEGAL:

Agreement concerning the establishment of a Senegambia Confederation. Signed at Dakar on 17 December 1981

Came into force on 1 February 1982, i.e., the first day of the month following the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Banjul on 11 January 1982, in accordance with clause 19.

Authentic texts: English and French.

Registered by the Confederation of Senegambia on 9 February 1982.

No. 20736. UNITED NATIONS AND GREECE:

Agreement regarding the headquarters of the co-ordinating unit for the Mediterranean action plan. Signed at Nairobi on 11 February 1982

Applied provisionally from 11 February 1982, the date of signature, in accordance with section 37.

Authentic text: English.

Registered ex officio on 11 February 1982.

No. 20737. INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND UNITED STATES OF AMERICA:

Agreement for the application of safeguards in the United States of America (with protocol). Signed at Vienna on 18 November 1977 ~

Came into force on 9 December 1980, the date on which the Agency received written notification from the United States that statutory and constitutional requirements of the United States had been met, in accordance with article 24.

Authentic text: English.

Registered by the International Atomic Energy Agency on 12 February 1982.

~ See article 21 for the provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 20733. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ZIMBABWE :

Accord relatif aux transports aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà (avec annexe). Signé à Londres le 19 août 1981

Entré en vigueur le 19 août 1981 par la signature, conformément à l'article 18.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 9 février 1982.

No. 20734. ORGANISATIONS DES NATIONS UNIES (FONDS AUTORENOUVELABLE DES NATIONS UNIES POUR L'EXPLORATION DES RESSOURCES NATURELLES) ET MALI :

Accord relatif à un projet — Projet concernant l'exploration des ressources naturelles (avec annexes). Signé à Bamako le 12 octobre 1981 ~

Entré en vigueur le 9 février 1982, date à laquelle le Fonds a donné avis au Gouvernement malien de l'approbation du projet par le Conseil d'administration du Fonds et de son acceptation du certificat prévu au paragraphe 11.01, conformément au paragraphe 11.02.

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistré d'office le 9 février 1982.

~ Voir paragraphe 8.03 b) pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président ou le Vice-Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20735. GAMBIE ET SÉNÉGAL :

Pacte instituant la Confédération de la Sénégambie. Signé à Dakar le 17 décembre 1981

Entré en vigueur le 1er février 1982, soit le premier jour du mois suivant la date de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Banjul le 11 janvier 1982, conformément à l'article 19.

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistré par la Confédération de la Sénégambie le 9 février 1982.

No. 20736. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET GRECE :

Accord relatif au siège du groupe de coordination du plan d'action pour la Méditerranée. Signé à Nairobi le 11 février 1982

Appliqué à titre provisoire à compter du 11 février 1982, date de la signature, conformément à la section 37.

Texte authentique : anglais.

Enregistré d'office le 11 février 1982.

No. 20737. AGENCIE INTERNATIONALE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE ET ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE :

Accord relatif à l'application de garanties aux Etats-Unis d'Amérique (avec protocole). Signé à Vienne le 18 novembre 1977 ~

Entré en vigueur le 9 décembre 1980, date à laquelle l'Agence reçut des Etats-Unis notification écrite que les conditions d'ordre constitutionnel et législatif avaient été remplies, conformément à l'article 24.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 12 février 1982.

~ Voir article 21 pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20738. INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY, PORTUGAL AND UNITED STATES OF AMERICA:

Protocol to suspend the application of safeguards pursuant to the Agreement of 11 July 1969 between the International Atomic Energy Agency, the Government of Portugal and the Government of the United States of America for the application of safeguards and providing for the application of safeguards pursuant to the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons and to the Agreement of 18 November 1977 between the United States of America and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in the United States of America. Signed at Vienna on 23 September 1980

Came into force on 23 September 1980 by signature, in accordance with article 4.

Authentic text: English.
Registered by the International Atomic Energy Agency on 12 February 1982.

No. 20739. INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY, SWITZERLAND AND UNITED STATES OF AMERICA:

Protocol to suspend the application of safeguards pursuant to the Agreement of 28 February 1972 between the International Atomic Energy Agency, the Government of Switzerland and the Government of the United States of America for the application of safeguards and providing for the application of safeguards pursuant to the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons and pursuant to the Agreement of 18 November 1977 between the United States of America and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in the United States of America. Signed at Vienna on 23 September 1980

Came into force on 23 September 1980 by signature, in accordance with article 4.

Authentic text: English.
Registered by the International Atomic Energy Agency on 12 February 1982.

No. 20740. ISRAEL AND EGYPT:

Air Transport Agreement (with annex). Signed at Cairo on 8 May 1980

Came into force on 4 May 1981 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Jerusalem, in accordance with article 18.

Authentic text: English.
Registered by Israel on 12 February 1982.

No. 20741. ISRAEL AND EGYPT:

Agreement on trade and commerce. Signed at Cairo on 8 May 1980

Came into force on 4 May 1981 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Jerusalem, in accordance with article I.

Authentic texts: English, Arabic and Hebrew.
Registered by Israel on 12 February 1982.

No. 20742. ISRAEL AND EGYPT:

Cultural Agreement. Signed at Cairo on 8 May 1980

Came into force on 19 July 1981, the date of the last of the notifications by which the Parties notified each other of the completion of the constitutional requirements, in accordance with article VIII (1).

Authentic texts: English, Hebrew and Arabic.
Registered by Israel on 12 February 1982.

No. 20738. AGENCIE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE, PORTUGAL ET ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE :

Protocole portant suspension de l'application de garanties prévues dans l'accord du 11 juillet 1969 entre l'Agence internationale de l'énergie atomique, le Gouvernement portugais et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique pour l'application de garanties, et prévoyant l'application de garanties en vertu du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires et de l'accord du 18 novembre 1977 entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Agence internationale de l'énergie atomique pour l'application de garanties aux Etats-Unis d'Amérique. Signé à Vienne le 23 septembre 1980

Entré en vigueur le 23 septembre 1980 par la signature, conformément à l'article 4.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 12 février 1982.

No. 20739. AGENCIE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE, ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET SUISSE :

Protocole portant suspension de l'application de garanties prévues dans l'accord du 28 février 1972 entre l'Agence internationale de l'énergie atomique, le Gouvernement suisse et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique pour l'application de garanties, et prévoyant l'application de garanties en vertu du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires et de l'accord du 18 novembre 1977 entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Agence internationale de l'énergie atomique pour l'application de garanties aux Etats-Unis d'Amérique. Signé à Vienne le 23 septembre 1980

Entré en vigueur le 23 septembre 1980 par la signature, conformément à l'article 4.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 12 février 1982.

No. 20740. ISRAEL ET EGYPTE :

Accord relatif aux transports aériens (avec annexe). Signé au Caire le 8 mai 1980

Entré en vigueur le 4 mai 1981 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Jérusalem, conformément à l'article 18.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par Israël le 12 février 1982.

No. 20741. ISRAEL ET EGYPTE :

Accord relatif au commerce. Signé au Caire le 8 mai 1980

Entré en vigueur le 4 mai 1981 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Jérusalem, conformément à l'article I.

Textes authentiques : anglais, arabe et hébreu.
Enregistré par Israël le 12 février 1982.

No. 20742. ISRAEL ET EGYPTE :

Accord culturel. Signé au Caire le 8 mai 1980

Entré en vigueur le 19 juillet 1981, date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties se sont notifiées l'accomplissement des procédures constitutionnelles, conformément à l'article VIII, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais, hébreu et arabe.
Enregistré par Israël le 12 février 1982.

No. 20743. UNITED NATIONS (ECONOMIC COMMISSION FOR LATIN AMERICA) AND SPAIN:

Agreement on co-operation. Signed at Madrid on 12 February 1982

Came into force provisionally on 12 February 1982 by signature, in accordance with article 11.

Authentic text: Spanish.

Registered ex officio on 12 February 1982.

No. 20744. UNITED NATIONS (UNITED NATIONS CAPITAL DEVELOPMENT FUND) AND ETHIOPIA:

Basic Agreement concerning assistance from the United Nations Capital Development Fund to the Government of Ethiopia. Signed at Addis Ababa on 12 February 1982 ~

Came into force on 12 February 1982 by signature, in accordance with article VIII (1).

Authentic text: English.

Registered ex officio on 12 February 1982.

~ See article VII (2) for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 20745. NETHERLANDS AND PORTUGAL:

Convention on social security (with final protocol). Signed at The Hague on 19 July 1979

Came into force on 1 January 1981, i.e., the first day of the second month which followed the date of the last of the notifications by which the Parties informed each other (on 9 June and 3 November 1980) of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 45.

Authentic text: French.

Registered by the Netherlands on 13 February 1982. (Note: Also see same number in annex A.)

No. 20746. UNITED NATIONS (UNITED NATIONS CAPITAL DEVELOPMENT FUND) AND BOTSWANA:

Basic Agreement concerning assistance from the United Nations Capital Development Fund to the Government of Botswana. Signed at Gaborone on 15 February 1982 ~

Came into force on 15 February 1982 by signature, in accordance with article VIII (1).

Authentic text: English.

Registered ex officio on 15 February 1982.

~ See article VII (2) for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 20743. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (COMMISSION ECONOMIQUE POUR L'AMÉRIQUE LATINE) ET ESPAGNE :

Accord de coopération. Signé à Madrid le 12 février 1982

Entré en vigueur à titre provisoire le 12 février 1982 par la signature, conformément à l'article 11.

Texte authentique : espagnol.

Enregistré d'office le 12 février 1982.

No. 20744. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (FONDS D'EQUIPEMENT DES NATIONS UNIES) ET ETHIOPIE :

Accord de base relatif à une assistance du Fonds d'équipement des Nations Unies au Gouvernement éthiopien. Signé à Addis-Ababa le 12 février 1982 ~

Entré en vigueur le 12 février 1982 par la signature, conformément à l'article VIII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.

Enregistré d'office le 12 février 1982.

~ Voir article VII, paragraphe 2, pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20745. PAYS-BAS ET PORTUGAL :

Convention de sécurité sociale (avec protocole final). Signée à La Haye le 19 juillet 1979

Entrée en vigueur le 1er janvier 1981, soit le premier jour du deuxième mois qui a suivi la date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties se sont informées (les 9 juin et 3 novembre 1980) de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 45.

Texte authentique : français.

Enregistrée par les Pays-Bas le 13 février 1982. (Note: Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 20746. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (FONDS D'EQUIPEMENT DES NATIONS UNIES) ET BOTSWANA :

Accord de base relatif à une assistance du Fonds d'équipement des Nations Unies au Gouvernement du Botswana. Signé à Gaborone le 15 février 1982 ~

Entré en vigueur le 15 février 1982 par la signature, conformément à l'article VIII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.

Enregistré d'office le 15 février 1982.

~ Voir article VII, paragraphe 2, pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20747. MULTILATERAL:

Convention concerning courts jurisdiction and the enforcement of judgements in civil and commercial matters (with protocol and joint declaration). Concluded at Brussels on 27 September 1968

Came into force on 1 February 1973, i.e., the first day of the third month following the deposit with the Secretary-General of the Council of the European Communities of the last instrument of ratification, in accordance with article 62. The instruments of ratification were deposited as follows:

<u>State</u>	<u>Date of deposit of the instrument of ratification</u>	
Belgium	16 February	1971
France	13 April	1970
Germany, Federal Republic of	30 October	1972
Italy	11 August	1972
Luxembourg	22 November	1972
Netherlands	26 June	1972

Authentic texts: Dutch, French, German and Italian.
Registered by the Secretary-General of the Council of the European Communities, acting on behalf of the Parties, on 17 February 1982.

No. 20748. MULTILATERAL:

Protocol concerning the interpretation by the Court of Justice of the European Communities of the Convention of 27 September 1968 concerning courts jurisdiction and the enforcement of judgments in civil and commercial matters (with joint declaration). Concluded at Luxembourg on 3 June 1971

Came into force on 1 September 1975, i.e., the first day of the third month following the deposit with the Secretary-General of the Council of the European Communities of the last instrument of ratification, in accordance with article 8. The instruments of ratification were deposited as follows:

<u>State</u>	<u>Date of deposit of the instrument of ratification</u>	
Belgium	20 September	1973
France	23 July	1971
Germany, Federal Republic of	22 January	1973
Italy	18 June	1975
Luxembourg	8 October	1973
Netherlands	2 September	1974

Authentic texts: Dutch, French, German and Italian.
Registered by the Secretary-General of the Council of the European Communities, acting on behalf of the Parties, on 17 February 1982.

No. 20747. MULTILATERAL :

Convention concernant la compétence judiciaire et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale (avec protocole et déclaration commune). Conclue à Bruxelles le 27 septembre 1968

Entrée en vigueur le 1er février 1973, soit le premier jour du troisième mois suivant le dépôt auprès du Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes du dernier instrument de ratification, conformément à l'article 62. Les instruments de ratification ont été déposés comme suit :

<u>Estat</u>	<u>Date du dépôt de l'instrument de ratification</u>	
Allemagne, République fédérale d'	30 octobre	1972
Belgique	16 février	1971
France	13 avril	1970
Italie	11 août	1972
Luxembourg	22 novembre	1972
Pays-Bas	26 juin	1972

Textes authentiques : néerlandais, français, allemand et italien.

Enregistré par le Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes, agissant au nom des Parties, le 17 février 1982.

No. 20748. MULTILATERAL :

Protocole concernant l'interprétation par la Cour de Justice des Communautés européennes de la Convention du 27 septembre 1968 concernant la compétence judiciaire et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale (avec déclaration commune). Conclu à Luxembourg le 3 juin 1971

Entré en vigueur le 1er septembre 1975, soit le premier jour du troisième mois suivant le dépôt auprès du Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes du dernier instrument de ratification, conformément à l'article 8. Les instruments de ratification ont été déposés comme suit :

<u>Estat</u>	<u>Date du dépôt de l'instrument de ratification</u>	
Allemagne, République fédérale d'	22 janvier	1973
Belgique	20 septembre	1973
France	23 juillet	1971
Italie	18 juin	1975
Luxembourg	8 octobre	1973
Pays-Bas	2 septembre	1974

Textes authentiques : néerlandais, français, allemand et italien.

Enregistré par le Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes, agissant au nom des Parties, le 17 février 1982.

No. 20749. MULTILATERAL:

Agreement on the implementation of a European concerted action project in the field of metallurgy on the topic "Materials for Gas Turbines" (with annex). Concluded at Brussels on 23 November 1971

Came into force on 1 July 1972, i.e., the first day of the second month following that in which signatory States had notified the Secretary-General of the Council of the European Communities of the completion of the procedures necessary under their internal provisions for the implementation of the Agreement, and guaranteed cover for at least two thirds of the sum of the amounts provided for in article 7 for the project, in accordance with article 15 (1) and (2). The notifications were effected as follows:

<u>State</u>	<u>Date of the notification</u>	
France	3 March	1972
Germany, Federal Republic of (With a declaration.)	18 May	1972
Sweden	23 February	1972
Switzerland	12 May	1972
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	12 May	1972

Authentic texts: German, English, French, Italian and Dutch.
Registered by the Secretary-General of the Council of the European Communities, acting on behalf of the Parties, on 17 February 1982. (Note: Also see same number in annex A.)

No. 20750. MULTILATERAL:

Agreement on the establishment of a European Informatics Network (with annex). Concluded at Brussels on 23 November 1971

Came into force on 1 February 1973, i.e., the first day of the second month following the date on which at least two-thirds of the signatories had notified the Secretary-General of the Council of the European Communities of the completion of the procedures necessary under their internal provisions for the implementation of the Agreement, including the notification of at least three of the signatories referred to in article 3, paragraph 1 (b), in accordance with article 16. The notifications were effected as follows:

<u>State or organization</u>	<u>Date of the notification</u>	
European Atomic Energy Community	7 July	1972
France	3 March	1972
Norway	2 June	1972
Portugal	22 December	1972
Sweden	23 February	1972
Switzerland	2 May	1972
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	12 May	1972

Authentic texts: German, English, French, Italian and Dutch.
Registered by the European Atomic Energy Community on 17 February 1982. (Note: Also see same number in annex A.)

No. 20749. MULTILATERAL :

Accord pour la mise en oeuvre d'une action concertée européenne dans le domaine de la métallurgie sur le thème "Matiériaux pour turbines à gaz" (avec annexe). Conclu à Bruxelles le 23 novembre 1971

Entré en vigueur le 1er juillet 1972, soit le premier jour du deuxième mois suivant celui au cours duquel des Etats signataires avaient notifié au Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes l'accomplissement des procédures nécessaires en vertu de leurs dispositions internes pour la mise en vigueur de l'Accord et garanti la couverture d'au moins deux tiers du total des montants prévus à l'article 7 pour le projet, conformément à l'article 15, paragraphes 1 et 2. Les notifications ont été effectuées comme suit :

<u>Estat</u>	<u>Date de la notification</u>	
Allemagne, République fédérale d' (Avec déclaration.)	18 mai	1972
France	3 mars	1972
Royaume-Uni de Grande- Bretagne et d'Irlande du Nord	12 mai	1972
Suède	23 février	1972
Suisse	12 mai	1972

Textes authentiques : allemand, anglais, français, italien et néerlandais.
Enregistré par le Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes, agissant au nom des Parties, le 17 février 1982. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 20750. MULTILATERAL :

Accord pour la réalisation d'un réseau informatique européen (avec annexe). Conclu à Bruxelles le 23 novembre 1971

Entré en vigueur le 1er février 1973, soit le premier jour du deuxième mois suivant la date à laquelle deux tiers au moins des signataires avaient notifié au Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes l'accomplissement des procédures nécessaires en vertu de leurs dispositions internes pour la mise en vigueur de l'Accord, ces notifications comprenant celles d'au moins trois des signataires visés à l'article 3, paragraphe 1 b), conformément à l'article 16. Les notifications ont été effectuées comme suit :

<u>Estat ou organisation</u>	<u>Date de la notification</u>	
Communauté européenne de l'énergie atomique	7 juillet	1972
France	3 mars	1972
Norvège	2 juin	1972
Portugal	22 décembre	1972
Royaume-Uni de Grande- Bretagne et d'Irlande du Nord	12 mai	1972
Suède	23 février	1972
Suisse	2 mai	1972

Textes authentiques : allemand, anglais, français, italien et néerlandais.
Enregistré par la Communauté européenne de l'énergie atomique le 17 février 1982. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 20751. MULTILATERAL:

Community-COST Consultation Agreement on a concerted action project in the field of treatment and use of sewage sludge (with annexes). Concluded at Brussels on 26 July 1979

Came into force on 1 August 1979 in respect of the following States and organization, i.e., the first day of the month following that in which the Community and at least one of the participating non-member States had notified the Secretary-General of the Council of the European Communities of the completion of the procedures necessary under their internal provisions for the implementation of the Agreement, in accordance with article 6 (2). The notifications were effected as follows:

<u>State or organization</u>	<u>Date of the notification</u>
European Economic Community	26 July 1979
Sweden	26 July 1979
Switzerland	27 July 1979

Authentic texts: Danish, Dutch, English, French, German and Italian.
Registered by the European Economic Communities on 17 February 1982. (Note: Also see same number in annex A.)

No. 20752. MULTILATERAL:

Agreement on a concerted action project in the field of registration of congenital abnormalities (medical and public health research) (with annexes and procès-verbal of rectification). Concluded at Brussels on 14 December 1979

Came into force on 1 August 1980 for the following State and organization, i.e., the first day of the month following the month in which the second Party had notified the Secretary-General of the Council of the European Communities of the completion of the procedures necessary under their internal provisions for the implementation of the Agreement, in accordance with article 6. The notifications were effected as follows:

<u>State or organization</u>	<u>Date of the notification</u>
European Economic Community	21 December 1979
Greece	28 July 1980

Authentic texts: Danish, German, English, Greek, French, Italian and Dutch.
Registered by the European Economic Community on 17 February 1982. (Note: Also see same number in annex A.)

No. 20753. MULTILATERAL:

Community-COST Consultation Agreement on a concerted action project in the field of physico-chemical behaviour of atmospheric pollutants (with annexes). Concluded at Brussels on 27 March 1980

Came into force on 1 April 1980 in respect of the following States and organization, i.e., the first day of the month following that in which the Community and at least one of the participating non-member States notified the Secretary-General of the Council of the European Communities of the completion of the procedures necessary under their internal provisions for the implementation of the Agreement, in accordance with article 6 (2). The notifications were effected as follows:

<u>State or organization</u>	<u>Date of the notification</u>
European Economic Community	27 March 1980
Sweden	31 March 1980

*Corrigendum
in July 85*

German
Authentic texts: Danish, Dutch, English, French, Greek and Italian.
Registered by the European Economic Community on 17 February 1982. (Note: Also see same number in annex A.)

No. 20751. MULTILATERAL :

Accord de concertation Communauté-COST relatif à une action concertée dans le domaine du traitement et de l'utilisation des boues d'épuration (avec annexes). Conclu à Bruxelles le 26 juillet 1979

Entré en vigueur le 1er août 1979 à l'égard des Etats et organisation suivants, soit le premier jour du mois suivant celui au cours duquel la Communauté et au moins un Etat non membre avait notifié au Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes l'accomplissement des procédures nécessaires en vertu de leurs dispositions internes pour la mise en vigueur de l'accord, conformément à l'article 6, paragraphe 2. Les notifications ont été effectuées comme suit :

<u>Etat ou organisation</u>	<u>Date de la notification</u>
-----------------------------	--------------------------------

Communauté économique européenne	26 juillet 1979
Suède	26 juillet 1979
Suisse	27 juillet 1979

Textes authentiques : danois, néerlandais, anglais, français, allemand et italien.
Enregistré par la Communauté économique européenne le 17 février 1982. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 20752. MULTILATERAL :

Accord relatif à une action concertée dans le domaine de l'enregistrement des anomalies congénitales (recherche médicale et santé publique) (avec annexes et procès-verbal de rectification). Conclu à Bruxelles le 14 décembre 1979

Entré en vigueur le 1er août 1980 pour l'Etat et l'organisation suivants, soit le premier jour du mois suivant celui au cours duquel la seconde partie avait notifié au Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes l'accomplissement des procédures nécessaires en vertu de leurs dispositions internes pour la mise en vigueur de l'accord, conformément à l'article 6. Les notifications ont été effectuées comme suit :

<u>Etat ou organisation</u>	<u>Date de la notification</u>
-----------------------------	--------------------------------

Communauté économique européenne	21 décembre 1979
Grèce	28 juillet 1980

Textes authentiques : danois, allemand, anglais, grec, français, italien et néerlandais.
Enregistré par la Communauté économique européenne le 17 février 1982. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 20753. MULTILATERAL :

Accord de concertation Communauté-COST relatif à une action concertée dans le domaine du comportement physico-chimique des polluants atmosphériques (avec annexes). Conclu à Bruxelles le 27 mars 1980

Entré en vigueur le 1er avril 1980 à l'égard des Etats et organisation suivants, soit le premier jour du mois suivant celui au cours duquel la Communauté et au moins un Etat non membre participant ont notifié au Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes l'accomplissement des procédures nécessaires en vertu de leurs dispositions internes pour la mise en vigueur de l'accord, conformément à l'article 6, paragraphe 2. Les notifications ont été effectuées comme suit :

<u>Etat ou organisation</u>	<u>Date de la notification</u>
-----------------------------	--------------------------------

Communauté économique européenne	27 mars 1980
Suède	31 mars 1980

Textes authentiques : danois, néerlandais, anglais, français, grec et italien.
Enregistré par la Communauté économique européenne le 17 février 1982. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 20754. MULTILATERAL:

Community-COST Concertation Agreement on a concerted action project in the field of analysis of organic micro-pollutants in water (with annexes). Concluded at Brussels on 27 March 1980

Came into force on 1 April 1980 in respect of the following States and organization, i.e., the first day of the month following that in which the Community and at least one of the participating non-member States notified the Secretary-General of the Council of the European Communities of the completion of the procedures necessary under their internal provisions for the implementation of the Agreement, in accordance with article 6 (2). The notifications were effected as follows:

<u>State or organization</u>	<u>Date of the notification</u>
European Economic Community	27 March 1980
Sweden	31 March 1980
Switzerland	1 April 1980
<u>Authentic texts: Danish, Dutch, English, French, German and Italian.</u> <u>Registered by the European Economic Community on 17 February 1982. (Note: Also see same number in annex A.)</u>	

No. 20755. MULTILATERAL:

Community-COST Concertation Agreement on a concerted action project on the effects of processing on the physical properties of foodstuffs (with annexes). Concluded at Brussels on 27 March 1980

Came into force on 1 April 1980 in respect of the following States and organization, i.e., the first day of the month following that in which the Community and at least one of the participating non-member States notified the Secretary-General of the Council of the European Communities of the completion of the procedures necessary under their internal provisions for the implementation of the Agreement, in accordance with article 6 (2). The notifications were effected as follows:

<u>State or organization</u>	<u>Date of the notification</u>
European Economic Community	27 March 1980
Sweden	31 March 1980
Switzerland	1 April 1980
<u>Authentic texts: Danish, Dutch, English, French, German and Italian.</u> <u>Registered by the European Economic Community on 17 February 1982. (Note: Also see same number in annex A.)</u>	

No. 20756. MULTILATERAL:

Community-COST Concertation Agreement on a concerted action project in the field of teleinformatics (with annexes). Concluded at Brussels on 22 January 1981

Came into force on 1 February 1981 in respect of the following States and organization, i.e., the first day of the month following that in which the Community and at least one of the participating non-member States notified the Secretary-General of the Council of the European Communities of the completion of the procedures necessary under their internal provisions for the implementation of the Agreement, in accordance with article 6 (2). The notifications were effected as follows:

<u>State or organization</u>	<u>Date of the notification</u>
European Economic Community	22 January 1981
Sweden	22 January 1981
<u>Authentic texts: Danish, Dutch, English, French, German and Italian.</u> <u>Registered by the European Economic Community on 17 February 1982. (Note: Also see same number in annex A.)</u>	

No. 20754. MULTILATERAL :

Accord de concertation Communauté-COST relatif à une action concertée dans le domaine de l'analyse des micropolluants organiques dans l'eau (avec annexes). Conclu à Bruxelles le 27 mars 1980

Entré en vigueur le 1er avril 1980 à l'égard des Etats et organisation suivants, soit le premier jour du mois suivant celui au cours duquel la Communauté et au moins un Etat non membre participant ont notifié au Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes l'accomplissement des procédures nécessaires en vertu de leurs dispositions internes pour la mise en vigueur de l'Accord, conformément à l'article 6, paragraphe 2. Les notifications ont été effectuées comme suit :

<u>Etat ou organisation</u>	<u>Date de la notification</u>
Communauté économique européenne	27 mars 1980
Suède	31 mars 1980
Suisse	1er avril 1980
<u>Textes authentiques : danois, néerlandais, anglais, français, allemand et italien.</u> <u>Enregistré par la Communauté économique européenne le 17 février 1982. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)</u>	

No. 20755. MULTILATERAL :

Accord de concertation Communauté-COST relatif à une action concertée dans le domaine de l'effet des traitements sur les propriétés physiques des denrées alimentaires (avec annexes). Conclu à Bruxelles le 27 mars 1980

Entré en vigueur le 1er avril 1980 à l'égard des Etats et organisation suivants, soit le premier jour du mois suivant celui au cours duquel la Communauté et au moins un Etat non membre participant ont notifié au Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes l'accomplissement des procédures nécessaires en vertu de leurs dispositions internes pour la mise en vigueur de l'Accord, conformément à l'article 6, paragraphe 2. Les notifications ont été effectuées comme suit :

<u>Etat ou organisation</u>	<u>Date de la notification</u>
Communauté économique européenne	27 mars 1980
Suède	31 mars 1980
Suisse	1er avril 1980
<u>Textes authentiques : danois, néerlandais, anglais, français, allemand et italien.</u> <u>Enregistré par la Communauté économique européenne le 17 février 1982. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)</u>	

No. 20756. MULTILATERAL :

Accord de concertation Communauté-COST relatif à une action concertée dans le domaine de la télénformatique (avec annexes). Conclu à Bruxelles le 22 janvier 1981

Entré en vigueur le 1er février 1981 à l'égard des Etats et organisation suivants, soit le premier jour du mois suivant celui au cours duquel la Communauté et au moins un Etat non membre participant ont notifié au Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes l'accomplissement des procédures nécessaires en vertu de leurs dispositions internes pour la mise en vigueur de l'Accord, conformément à l'article 6, paragraphe 2. Les notifications ont été effectuées comme suit :

<u>Etat ou organisation</u>	<u>Date de la notification</u>
Communauté économique européenne	22 janvier 1981
Suède	22 janvier 1981
<u>Textes authentiques : danois, néerlandais, anglais, français, allemand et italien.</u> <u>Enregistré par la Communauté économique européenne le 17 février 1982. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)</u>	

No. 20757. BRAZIL AND NORWAY:

Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital (with protocol). Signed at Brasilia on 21 August 1980

Came into force on 26 November 1981 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Oslo, in accordance with article 30 (2).

Authentic texts: English, Norwegian and Portuguese.
Registered by Brazil on 22 February 1982.

No. 20758. BRAZIL AND URUGUAY:

Agreement on co-operation on health matters. Signed at Brasilia on 11 September 1980

Came into force on 23 November 1981, the date of the last of the notifications by which the Parties informed each other of the completion of their constitutional formalities, in accordance with article VII.

Authentic texts: Portuguese and Spanish.
Registered by Brazil on 22 February 1982.

No. 20759. BRAZIL AND JAPAN:

Exchange of notes constituting an agreement concerning a Japanese loan for the implementation of port improvement projects. Brasilia, 5 November 1981

Came into force on 5 November 1981 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by Brazil on 22 February 1982.

No. 20760. FRANCE AND GABON:

Agreement on mutual administrative assistance on customs matters. Signed at Paris on 12 February 1974

Came into force on 28 October 1980, the date of the last notification of its approval effected in conformity with the constitutional procedures of both Parties, in accordance with article IX.

Authentic text: French.
Registered by France on 25 February 1982.

No. 20761. FRANCE, ITALY AND MONACO:

Agreement concerning the protection of the waters of the Mediterranean coastline. Signed at Monaco on 10 May 1976

Came into force on 1 January 1981, i.e., the first day of the second month following the receipt of the last of the notifications (effected on 21 November 1980) by which each Government had informed the Government of Monaco of the complementation of its constitutional procedures, in accordance with article 15.

Authentic texts: French and Italian.
Registered by France on 25 February 1982.

No. 20762. FRANCE AND MALI:

Convention of establishment. Signed at Bamako on 11 February 1977

Came into force on 5 February 1981 by the exchange of instruments of ratification and approval, in accordance with article 16.

Authentic text: French.
Registered by France on 25 February 1982.

No. 20757. BRESIL ET NORVEGE :

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Signée à Brasilia le 21 août 1980

Entrée en vigueur le 26 novembre 1981 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Oslo, conformément à l'article 30, paragraphe 2.

Textes authentiques : anglais, norvégien et portugais.
Enregistrée par le Brésil le 22 février 1982.

No. 20758. BRESIL ET URUGUAY :

Accord relatif à la coopération dans le domaine sanitaire. Signé à Brasilia le 11 septembre 1980

Entré en vigueur le 23 novembre 1981, date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement de leurs formalités constitutionnelles, conformément à l'article VII.

Textes authentiques : portugais et espagnol.
Enregistré par le Brésil le 22 février 1982.

No. 20759. BRESIL ET JAPON :

Echange de notes constituant un accord relatif à un prêt au Japon pour l'exécution de projets d'aménagements portuaires. Brasilia, 5 novembre 1981

Entré en vigueur le 5 novembre 1981 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Brésil le 22 février 1982.

No. 20760. FRANCE ET GABON :

Convention d'assistance administrative mutuelle en matière de douane. Signée à Paris le 12 février 1974

Entré en vigueur le 28 octobre 1980, date de la dernière notification de son approbation effectuée selon les procédures constitutionnelles de chacune des Parties, conformément à l'article IX.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 25 février 1982.

No. 20761. FRANCE, ITALIE ET MONACO :

Accord relatif à la protection des eaux du littoral méditerranéen. Signé à Monaco le 10 mai 1976

Entré en vigueur le 1er janvier 1981, soit le premier jour du deuxième mois suivant la réception de la dernière des notifications (effectuée le 21 novembre 1980) par lesquelles chaque Gouvernement informe le Gouvernement monégasque de l'accomplissement de ses procédures constitutionnelles, conformément à l'article 15.

Textes authentiques : français et italien.
Enregistré par la France le 25 février 1982.

No. 20762. FRANCE ET MALI :

Convention d'établissement. Signée à Bamako le 11 février 1977

Entrée en vigueur le 5 février 1981 par l'échange des instruments de ratification et d'approbation, conformément à l'article 16.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 25 février 1982.

With protocol concerning employment
and residence of salaried workers and their
families, exchange of letters and
No. 20763. FRANCE AND BALI:

Convention on the movement of persons (with amendment of 1
February 1979). Signed at Banako on 11 February 1977

Came into force on 1 July 1981, i.e., the first day of the
second month following the exchange of the instruments of
approbation and ratification, which took place at Paris on 19
May 1981, in accordance with article 12.

Authentic text: French.
Registered by France on 25 February 1982. (Note: Also see
same number in annex A.)

No. 20764. FRANCE AND HALL:

Convention on technical co-operation for the training of
Malian military administration personnel. Signed at Banako
on 14 October 1977

Came into force on 21 January 1981, the date of the last of
the notifications (effected on 18 January 1978 and 21 January
1981) by which the Parties informed each other of the
completion of the procedures required for its entry into
force, in accordance with article 6.

Authentic text: French.
Registered by France on 25 February 1982.

No. 20765. FRANCE AND MADAGASCAR:

Convention concerning the military hospital of Antananarivo.
Signed at Antananarivo on 29 December 1978

Came into force on 1 January 1979, in accordance with
article 13.

Authentic text: French.
Registered by France on 25 February 1982.

No. 20766. FRANCE AND CANADA:

Agreement on social security (with protocol). Signed at
Ottawa on 9 February 1979

Came into force on 1 March 1981, i.e., the first day of the
second month following the date of the last of the
notifications (effected on 23 December 1980 and 16 January
1981) by which the Parties informed each other of the
completion of the constitutional procedures, in accordance
with article XXXIV (2).

Authentic texts: French and English.
Registered by France on 25 February 1982.

No. 20767. FRANCE AND ARGENTINA:

Convention for the avoidance of double taxation and the
prevention of fiscal evasion with respect to taxes on
income and capital (with protocol). Signed at Buenos Aires
on 4 April 1979

Came into force on 1 March 1981, i.e., the first day of the
second month following the date of the last of the
notifications (effected on 14 and 15 January 1981) by which
the Parties informed each other of the completion of the
procedures required by their legislation, in accordance with
article 30 (1).

Authentic texts: French and Spanish.
Registered by France on 25 February 1982.

avec protocole relatif à l'emploi et au
séjour des travailleurs salariés et de leurs familles,
échange de lettres et

No. 20763. FRANCE ET BALI :

Convention relative à la circulation des personnes (avec
avant le 1er février 1979). Signée à Banako le 11
février 1977

Entrée en vigueur le 1er juillet 1981, soit le premier jour
du deuxième mois suivant l'échange des instruments
d'approbation et de ratification, qui a eu lieu à Paris le 19
mai 1981, conformément à l'article 12.

Texte authentique : français.
Enregistrée par la France le 25 février 1982. (Note : Voir
aussi même numéro en annexe A.)

No. 20764. FRANCE ET HALL :

Convention de coopération technique en matière de formation
du personnel de l'administration militaire malienne.
Signée à Banako le 14 octobre 1977

Entrée en vigueur le 21 janvier 1981, date de la dernière
des notifications (effectuées les 18 janvier 1978 et 21
janvier 1981) par lesquelles les Parties se sont informées de
l'accomplissement des procédures nécessaires à son entrée en
vigueur, conformément à l'article 6.

Texte authentique : français.
Enregistrée par la France le 25 février 1982.

No. 20765. FRANCE ET MADAGASCAR :

Convention concernant l'hôpital militaire d'Antananarivo.
Signée à Antananarivo le 29 décembre 1978

Entrée en vigueur le 1er janvier 1979, conformément à
l'article 13.

Texte authentique : français.
Enregistrée par la France le 25 février 1982.

No. 20766. FRANCE ET CANADA :

Accord sur la sécurité sociale (avec protocole). Signé à
Ottawa le 9 février 1979

Entré en vigueur le 1er mars 1981, soit le premier jour du
deuxième mois suivant la date de la dernière des notifications
(effectuées les 23 décembre 1980 et 16 janvier 1981) par
lesquelles les Parties se sont informées de
l'accomplissement des procédures constitutionnelles,
conformément à l'article XXXIV, paragraphe 2.

Textes authentiques : français et anglais.
Enregistré par la France le 25 février 1982.

No. 20767. FRANCE ET ARGENTINE :

Convention en vue d'éviter les doubles impositions et de
prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le
revenu et sur la fortune (avec protocole). Signée à Buenos
Aires le 4 avril 1979

Entrée en vigueur le 1er mars 1981, soit le premier jour du
deuxième mois suivant celui au cours duquel a eu lieu la
dernière des notifications (effectuées les 14 et 15 janvier
1981) par lesquelles les Parties se sont informées de
l'accomplissement des procédures requises par leur
législation, conformément à l'article 30, paragraphe 1.

Textes authentiques : français et espagnol.
Enregistrée par la France le 25 février 1982.

No. 20768. FRANCE AND INDONESIA:

Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Signed at Jakarta on 14 September 1979

Came into force on 13 March 1981, i.e., one month after the date of the last of the notifications (effected on 27 March 1980 and 13 February 1981) by which the Parties informed each other of the completion of the procedures required by their law, in accordance with article 30 (1).

Authentic texts: French and Indonesian.
Registered by France on 25 February 1982.

No. 20769. FRANCE AND BENIN:

General Convention on social security (with protocols). Signed at Cotonou on 6 November 1979

Came into force on 1 September 1981, i.e., the first day of the second month that followed the last of the notifications (effected on 4 February and 29 July 1981) by which the Parties informed each other of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 55.

Authentic text: French.
Registered by France on 25 February 1982.

No. 20770. FRANCE AND MAURITIUS:

Agreement relating to air services between their respective territories (with annex). Signed at Port Louis on 22 November 1979

Came into force on 16 June 1980, the date of the last of the notifications (effected on 28 February and 16 June 1980) by which the Parties informed each other of the completion of the necessary constitutional requirements, in accordance with article XIII.

Authentic texts: English and French.
Registered by France on 25 February 1982.

No. 20771. FRANCE AND NEW ZEALAND:

Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Signed at Paris on 30 November 1979

Came into force on 19 March 1981 by an exchange of notes by which the Parties informed each other of the completion of the procedures required by their law, in accordance with article 28.

Authentic texts: French and English.
Registered by France on 25 February 1982.

No. 20772. FRANCE AND BELGIUM:

Protocol of Agreement establishing the conditions for the pooling of the automatic cash dispensing systems of the Belgium postal authority and of the French postal administrations. Signed at Paris on 17 April 1980

Came into force on 17 April 1980 by signature.

Authentic text: French.
Registered by France on 25 February 1982.

No. 20768. FRANCE ET INDONÉSIE :

Convention tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Signée à Jakarta le 14 septembre 1979

Entrée en vigueur le 13 mars 1981, soit un mois après la date de la dernière des notifications (effectuées les 27 mars 1980 et 13 février 1981) par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des procédures requises par leur législation, conformément à l'article 30, paragraphe 1.

Textes authentiques : français et indonésien.
Enregistrée par la France le 25 février 1982.

No. 20769. FRANCE ET BENIN :

Convention générale sur la sécurité sociale (avec protocoles). Signée à Cotonou le 6 novembre 1979

Entrée en vigueur le 1er septembre 1981, soit le premier jour du deuxième mois qui a suivi la dernière des notifications (effectuées les 4 février et 29 juillet 1981) par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des procédures constitutioanelles requises, conformément à l'article 55.

Texte authentique : français.
Enregistrée par la France le 25 février 1982.

No. 20770. FRANCE ET MAURICE :

Accord relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs (avec annexe). Signé à Port-Louis le 22 novembre 1979

Entré en vigueur le 16 juin 1980, date de la dernière des notifications (effectuées les 28 février et 16 juin 1980) par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des formalités constitutionnelles nécessaires, conformément à l'article XIII.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistrée par la France le 25 février 1982.

No. 20771. FRANCE ET NOUVELLE-ZÉLANDE :

Convention en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Signée à Paris le 30 novembre 1979

Entré en vigueur le 19 mars 1981 par un échange de notes par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des procédures requises par leur législation, conformément à l'article 28.

Textes authentiques : français et anglais.
Enregistrée par la France le 25 février 1982.

No. 20772. FRANCE ET BELGIQUE :

Protocole d'Accord fixant les conditions d'utilisation commune des réseaux de distributeurs automatiques de billets de la régie des postes belge et de l'administration postale française. Signé à Paris le 17 avril 1980

Entré en vigueur le 17 avril 1980 par la signature.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 25 février 1982.

No. 20773. FRANCE AND HUNGARY:

Convention for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Signed at Paris on 28 April 1980

Came into force on 1 December 1981, i.e., the first day of the third month following the month in which took place the exchange of notes (effected on 7 October 1980 and 27 September 1981) confirming the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 30 (1).

Authentic texts: French and Hungarian.
Registered by France on 25 February 1982.

No. 20774. FRANCE AND GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC:

Consular Convention (with exchange of letters). Signed at Berlin on 16 June 1980

Came into force on 29 October 1981, i.e., the thirtieth day following the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Paris on 29 September 1981, in accordance with article 47 (1).

Authentic texts: French and German.
Registered by France on 25 February 1982.

No. 20775. FRANCE AND GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC:

Agreement on the development of the co-operation between the enterprises of both States on the markets of third countries. Signed at Paris on 6 January 1981

Came into force on 6 January 1981 by signature, in accordance with article I.

Authentic texts: French and German.
Registered by France on 25 February 1982.

No. 20776. FRANCE AND PORTUGAL:

Agreement concerning cinematography (with annex). Signed at Paris on 10 October 1980

Came into force on 1 October 1981, i.e., the first day of the second month following the date of the last of the notifications (effected on 27 February and 11 August 1981) by which the Parties informed each other of its approval, in accordance with article 17.

Authentic texts: French and Portuguese.
Registered by France on 25 February 1982.

No. 20777. FRANCE AND NORWAY:

Convention for the avoidance of double taxation, the prevention of fiscal evasion and the establishment of rules on reciprocal administrative assistance in respect of taxes on income and capital (with protocol and additional protocol). Signed at Paris on 19 December 1980

Came into force on 10 September 1981, the date of the last of the notifications (effected on 1 September and 10 September 1981) by which the Parties informed each other of the completion of the procedures required by their law, in accordance with article 31 (1).

Authentic text: French.
Registered by France on 25 February 1982.

No. 20778. FRANCE AND ITALY:

Exchange of letters constituting an agreement for the establishment of a franco-italian frontier commission. Rome, 20 January 1981

Came into force on 20 January 1981, the date of the letter in reply, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic texts: French and Italian.
Registered by France on 25 February 1982.

No. 20773. FRANCE ET HONGRIE :

Convention tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Signée à Paris le 28 avril 1980

Entrée en vigueur le 1er décembre 1981, soit le premier jour du troisième mois suivant celui au cours duquel est intervenu l'échange de notes (effectué les 7 octobre 1980 et 27 septembre 1981) confirmant l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 30, paragraphe 1.

Textes authentiques : français et hongrois.
Enregistrée par la France le 25 février 1982.

No. 20774. FRANCE ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE :

Convention consulaire (avec échange de lettres). Signée à Berlin le 16 juin 1980

Entrée en vigueur le 29 octobre 1981, soit le trentième jour suivant la date de l'échange des instruments de ratification, lequel a eu lieu à Paris le 29 septembre 1981, conformément à l'article 47, paragraphe 1.

Textes authentiques : français et allemand.
Enregistrée par la France le 25 février 1982.

No. 20775. FRANCE ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE :

Accord sur le développement de la coopération entre les entreprises des deux Etats sur les marchés tiers. Signé à Paris le 6 janvier 1981

Entré en vigueur le 6 janvier 1981 par la signature, conformément à l'article I.

Textes authentiques : français et allemand.
Enregistré par la France le 25 février 1982.

No. 20776. FRANCE ET PORTUGAL :

Accord cinématographique (avec annexe). Signé à Paris le 10 octobre 1980

Entré en vigueur le 1er octobre 1981, soit le premier jour du deuxième mois suivant la date de la dernière des notifications (effectuées les 27 février et 11 août 1981) par lesquelles les Parties se sont informées de son approbation, conformément à l'article 17.

Textes authentiques : français et portugais.
Enregistré par la France le 25 février 1982.

No. 20777. FRANCE ET NORVEGE :

Convention en vue d'éviter les doubles impositions, de prévenir l'évasion fiscale et d'établir des règles d'assistance administrative réciproque en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole et protocole additionnel). Signée à Paris le 19 décembre 1980

Entrée en vigueur le 10 septembre 1981, date de la dernière des notifications (effectuées les 1er septembre et 10 septembre 1981) par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des procédures requises par leur législation, conformément à l'article 31, paragraphe 1.

Texte authentique : français.
Enregistrée par la France le 25 février 1982.

No. 20778. FRANCE ET ITALIE :

Echange de lettres constituant un accord portant création d'une commission frontalière franco-italienne. Rome, 20 janvier 1981

Entré en vigueur le 20 janvier 1981, date de la lettre de réponse, conformément aux dispositions desdites lettres.

Textes authentiques : français et italien.
Enregistré par la France le 25 février 1982.

No. 20779. FRANCE AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Agreement concerning the promotion of film co-production projects (with annex). Signed at Paris on 5 February 1981

Came into force on 22 July 1981, i.e., 30 days after the date of the last of the notifications (effected on 23 April and 22 June 1981) by which the Parties informed each other that it had been approved, in accordance with article 7 (1).

Authentic texts: French and German.
Registered by France on 25 February 1982.

No. 20780. FRANCE AND SAINT LUCIA:

Convention on delimitation (with chart). Signed at Paris on 4 March 1981

Came into force on 4 March 1981 by signature, in accordance with article 5.

Authentic texts: French and English.
Registered by France on 25 February 1982.

No. 20781. FRANCE AND SYRIAN ARAB REPUBLIC:

Protocol for technical co-operation concerning the military hospital of Techirine. Signed at Damascus on 7 March 1981

Came into force on 7 March 1981 by signature.

Authentic texts: French and Arabic.
Registered by France on 25 February 1982. (Note: Also see same number in annex A.)

No. 20782. FRANCE AND DJIBOUTI:

Agreement establishing the National Office of Djibouti for War Veterans. Signed at Djibouti on 12 March 1981

Came into force on 1 January 1981, in accordance with article 13.

Authentic text: French.
Registered by France on 25 February 1982.

No. 20783. FRANCE AND MOROCCO:

Agreement concerning co-operation in the field of civil protection and security. Signed at Paris on 21 April 1981

Came into force on 21 April 1981 by signature, in accordance with article 11.

Authentic text: French.
Registered by France on 25 February 1982.

No. 20784. FRANCE AND CHINA:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the status of official Chinese foreign trade firms in France and, of French firms in China (with annex). Paris, 24 April 1981

Came into force on 24 April 1981 by the exchange of the said letters.

Authentic texts: Chinese and French.
Registered by France on 25 February 1982.

No. 20779. FRANCE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Accord relatif à la promotion de projets de coproduction cinématographique (avec annexe). Signé à Paris le 5 février 1981

Entré en vigueur le 22 juillet 1981, soit 30 jours après la date de la dernière des notifications (effectuées les 23 avril et 22 juin 1981) par lesquelles les Parties se sont informées qu'il avait été approuvé, conformément à l'article 7, paragraphe 1.

Textes authentiques : français et allemand.
Enregistré par la France le 25 février 1982.

No. 20780. FRANCE ET SAINTE-LUCIE :

Convention de délimitation (avec carte). Signée à Paris le 4 mars 1981

Entrée en vigueur le 4 mars 1981 par la signature, conformément à l'article 5.

Textes authentiques : français et anglais.
Enregistrée par la France le 25 février 1982.

No. 20781. FRANCE ET REPUBLIQUE ARABE SYRIENNE :

Protocole de coopération technique concernant l'hôpital militaire de Techirine. Signé à Damas le 7 mars 1981

Entré en vigueur le 7 mars 1981 par la signature.

Textes authentiques : français et arabe.
Enregistré par la France le 25 février 1982. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 20782. FRANCE ET DJIBOUTI :

Convention portant création de l'Office national djiboutien des Anciens Combattants. Signée à Djibouti le 12 mars 1981

Entrée en vigueur le 1er janvier 1981, conformément à l'article 13.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 25 février 1982.

No. 20783. FRANCE ET MAROC :

Accord de coopération en matière de protection et de sécurité civiles. Signé à Paris le 21 avril 1981

Entré en vigueur le 21 avril 1981 par la signature, conformément à l'article 11.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 25 février 1982.

No. 20784. FRANCE ET CHINE :

Echange de lettres constituant un accord au sujet des sociétés nationales de commerce extérieur chinoises en France et des sociétés françaises en Chine (avec annexe). Paris, 24 avril 1981

Entré en vigueur le 24 avril 1981 par l'échange desdites lettres.

Textes authentiques : chinois et français.
Enregistré par la France le 25 février 1982.

No. 20785. FRANCE AND MONACO:

Exchange of letters constituting an agreement concerning unemployment benefits for foreigners working in Monaco and residing on French territory outside of the communes bordering on the Principality. Monaco, 13 and 17 August 1981

Came into force on 17 August 1981 by the exchange of the said letters.

Authentic text: French.
Registered by France on 25 February 1982.

No. 20786. DENMARK AND UNITED STATES OF AMERICA:

Exchange of notes constituting an agreement on general security of military information. Copenhagen, 23 January and 27 February 1981

Came into force on 27 February 1981, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by Denmark on 25 February 1982.

No. 20787. DENMARK AND MADAGASCAR:

Loan Agreement (with annexes and exchange of notes). Signed at Copenhagen on 6 May 1981 ~

Came into force on 6 May 1981 by signature, in accordance with article I (1).

Authentic text: French.
Registered by Denmark on 25 February 1982.

- See article II (2) of annex I for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 20788. DENMARK AND LESOTHO:

Exchange of notes constituting an agreement concerning Danish economic assistance to the health sector in Lesotho. Copenhagen, 10 and 18 November 1981

Came into force on 18 November 1981 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by Denmark on 25 February 1982.

No. 20789. SPAIN AND GUATEMALA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the abolition of visas for the citizens of both countries. Guatemala, 16 October 1968

Came into force on 17 October 1969, i.e., 30 days after the date of the note by which the Government of Guatemala informed the Government of Spain of the completion of its constitutional procedures, in accordance with article 8.

Authentic text: Spanish.
Registered by Spain on 26 February 1982.

No. 20790. SPAIN AND VENEZUELA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the granting of courtesy visas to businessmen and technicians who promote economic, technical and cultural co-operation. Caracas, 16 February 1973

Came into force on 16 February 1973 by the exchange of the said notes.

Authentic text: Spanish.
Registered by Spain on 26 February 1982.

No. 20785. FRANCE ET MONACO :

Echange de lettres constituant un accord relatif à l'indemnisation du chômage pour les étrangers travaillant à Monaco et résidant sur le territoire français hors des communes limitrophes de la Principauté. Monaco, 13 et 17 août 1981

Entré en vigueur le 17 août 1981 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 25 février 1982.

No. 20786. DANEMARK ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE :

Echange de notes constituant un accord sur les mesures de sécurité générales relatives aux renseignements militaires. Copenhague, 23 janvier et 27 février 1981

Entré en vigueur le 27 février 1981, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Danemark le 25 février 1982.

No. 20787. DANEMARK ET MADAGASCAR :

Accord de prêt (avec annexes et échange de notes). Signé à Copenhague le 6 mai 1981 ~

Entré en vigueur le 6 mai 1981 par la signature, conformément à l'article I, paragraphe 1.

Texte authentique : français.
Enregistré par le Danemark le 25 février 1982.

- Voir article II, paragraphe 2, de l'annexe I pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 20788. DANEMARK ET LESOTHO :

Echange de notes constituant un accord relatif à une aide économique danoise destinée au secteur de la santé du Lesotho. Copenhague, 10 et 18 novembre 1981

Entré en vigueur le 18 novembre 1981 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Danemark le 25 février 1982.

No. 20789. ESPAGNE ET GUATEMALA :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'abolition des formalités de visas pour les ressortissants des deux pays. Guatemala, 16 octobre 1968

Entré en vigueur le 17 octobre 1969, soit 30 jours après la date de la note par laquelle le Gouvernement guatémaltèque a informé le Gouvernement espagnol de l'accomplissement de ses procédures constitutionnelles, conformément à l'article 8.

Texte authentique : espagnol.
Enregistré par l'Espagne le 26 février 1982.

No. 20790. ESPAGNE ET VENEZUELA :

Echange de notes constituant un accord concernant la délivrance de visas de courtoisie aux hommes d'affaires et techniciens qui contribuent à la coopération économique, technique et culturelle. Caracas, 16 février 1973

Entré en vigueur le 16 février 1973 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : espagnol.
Enregistré par l'Espagne le 26 février 1982.

No. 20791. SPAIN AND VENEZUELA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the abolition of visas for holders of diplomatic passports.
Caracas, 16 February 1973

Came into force on 16 February 1973 by the exchange of the said notes.

Authentic text: Spanish.
Registered by Spain on 26 February 1982.

No. 20792. SPAIN AND MEXICO:

Supplementary Agreement on technical co-operation for the implementation of a social affairs and labour programme.
Signed at Geneva on 12 June 1981

Came into force on 12 June 1981 by signature, with retroactive effect from 1 January 1981, in accordance with article I.

Authentic text: Spanish.
Registered by Spain on 26 February 1982.

No. 20791. ESPAGNE ET VENEZUELA :

Échange de notes constituant un accord concernant la suppression de la formalité du visa pour les titulaires de passeport diplomatique. Caracas, 16 février 1973

Entré en vigueur le 16 février 1973 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : espagnol.
Enregistré par l'Espagne le 26 février 1982.

No. 20792. ESPAGNE ET MEXIQUE :

Accord complémentaire de coopération technique pour la mise en œuvre d'un programme dans le domaine social et du travail. Signé à Genève le 12 juin 1981

Entré en vigueur le 12 juin 1981 par la signature, avec effet rétroactif au 1er janvier 1981, conformément à l'article I.

Texte authentique : espagnol.
Enregistré par l'Espagne le 26 février 1982.

PART II

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS FILED
AND RECORDED DURING THE MONTH OF FEBRUARY 1982

No. 901

No. 901. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND
DEVELOPMENT, INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND FOOD
AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS:

Memorandum of Understanding with respect to working
arrangements between the Organizations. Signed at
Washington on 30 March 1964, and at Rome on
2 April 1964.

came into force on 2 April 1964 by signature.

Authentic text: English.
Filed and recorded at the request of the International Bank
for Reconstruction and Development on 22 February 1982.
(Note: Also see same number in annex B.)

PARTIE II

TRAITS ET ACCORDS INTERNATIONAUX CLASSEES ET
INSCRITS AU REPERTOIRE PENDANT LE MOIS DE FEVRIER 1982

No. 901

No. 901. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE
DEVELOPPEMENT, ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT
ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET
L'AGRICULTURE :

Mémo d'accord relatif à des arrangements entre les
Organisations relatives à leurs travaux. Signé à Washington
le 30 mars 1964, et à Rome le 2 avril 1964.

Entré en vigueur le 2 avril 1964 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Classé et inscrit au répertoire à la demande de la Banque
internationale pour la reconstruction et le développement
le 22 février 1982. (Note : Voir aussi même numéro en
annexe B.)

ANNEX A

**RATIFICATIONS, ACCESSIONS, PROROGATIONS, ETC., CONCERNING
TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED WITH
THE SECRETARIAT OF THE UNITED NATIONS**

No. 1609. Charter of the organization of American States.
Signed at Bogota on 30 April 1948

RATIFICATION

Instrument deposited with the Secretary-General of the Organization of American States on:

3 December 1981
Antigua and Barbuda
(With effect from 3 December 1981.)

Certified statement was registered by the Organization of American States, acting on behalf of the Parties, on 1 February 1982.

RATIFICATION

Instrument deposited with the Secretary-General of the Organization of American States on:

3 December 1981
Saint Vincent and the Grenadines
(With effect from 3 December 1981.)

Certified statement was registered by the Organization of American States, acting on behalf of the Parties, on 1 February 1982.

RATIFICATION of the Protocol of amendment to the above-mentioned Charter ("Protocol of Buenos Aires"), signed at Buenos Aires on 27 February 1967

Instrument deposited with the Secretary-General of the Organization of American States on:

3 December 1981
Antigua and Barbuda
(With effect from 3 December 1981.)

Certified statement was registered by the Organization of American States, acting on behalf of the Parties, on 1 February 1982.

RATIFICATION of the Protocol of amendment to the above-mentioned Charter ("Protocol of Buenos Aires"), signed at Buenos Aires on 27 February 1967

Instrument deposited with the Secretary-General of the Organization of American States on:

3 December 1981
Saint Vincent and the Grenadines
(With effect from 3 December 1981.)

Certified statement was registered by the Organization of American States, acting on behalf of the Parties, on 1 February 1982.

No. 14668. International Covenant on Civil and Political Rights. Opened for signature at New York on 19 December 1966

NOTIFICATION under article 4

Received on:

1 February 1982
Poland

Registered ex officio on 1 February 1982.

ANNEXE A

RATIFICATIONS, ADRESSES, PROROGATIONS, ETC., CONCERNANT DES TRAITS ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES AU SECRETARIAT DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

No. 1609. Charta de l'Organisation des Etats américains.
Signée à Bogota le 30 avril 1948

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Etats américains le :

3 décembre 1981
Antigua-et-Barbuda
(Avec effet au 3 décembre 1981.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Etats américains, agissant au nom des Parties, le 1er février 1982.

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Etats américains le :

3 décembre 1981
Saint-Vincent-et-Grenadines
(Avec effet au 3 décembre 1981.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Etats américains, agissant au nom des Parties, le 1er février 1982.

RATIFICATION du Protocole d'amendement à la Charte susmentionnée ("Protocole de Buenos Aires"), signé à Buenos Aires le 27 février 1967

Instrument déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Etats américains le :

3 décembre 1981
Antigua-et-Barbuda
(Avec effet au 3 décembre 1981.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Etats américains, agissant au nom des Parties, le 1er février 1982.

RATIFICATION du Protocole d'amendement à la Charte susmentionnée ("Protocole de Buenos Aires"), signé à Buenos Aires le 27 février 1967

Instrument déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Etats américains le :

3 décembre 1981
Saint-Vincent-et-Grenadines
(Avec effet au 3 décembre 1981.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Etats américains, agissant au nom des Parties, le 1er février 1982.

No. 14668. Pacte international relatif aux droits civils et politiques. Ouvert à la signature à New York le 19 décembre 1966

NOTIFICATION en vertu de l'article 4

Reçue le :

1er février 1982
Pologne

Enregistré d'office le 1er février 1982.

Corrig. in Dec. 84

No. 20722. Convention between France and Spain regarding adjoining national control offices and on-board controls. Signed at Madrid on 7 July 1965

Exchange of letters constituting an agreement confirming the arrangement of 7 and 15 July 1966, concluded pursuant to article 2 of the above-mentioned Convention, concerning the establishment at Irun, in Spanish territory, of an adjoining national frontier clearance office (with annexed arrangement). Madrid, 16 and 22 July 1966 *at the new international bridge Hendaye-Irun*

Came into force on 23 July 1966, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic texts: Spanish and French.

Registered by France on 1 February 1982. (Note: Also see same number in part I.)

Exchange of letters constituting an agreement confirming the amendment to the Arrangement of 7 and 15 July 1966, concluded pursuant to article 2 of the above-mentioned Convention of 7 July 1965, concerning the establishment at Irun, in Spanish territory, of an adjoining national frontier clearance office. Paris, 29 September 1971

Came into force on 29 September 1971, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic texts: French and Spanish.

Registered by France on 1 February 1982. (Note: Also see same number in part I.)

No. 9312. Agreement between the International Atomic Energy Agency, the Government of the Republic of Venezuela and the Government of the United States of America for the application of safeguards. Signed at Vienna on 27 March 1968

Protocol prolonging the above-mentioned Agreement. Signed at Vienna on 18 February 1981

Came into force on 18 February 1981 by signature, in accordance with article 2.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the International Atomic Energy Agency on 2 February 1982.

No. 15034. International Coffee Agreement, 1976. Concluded at London on 3 December 1975

ACCEPTANCE

Instrument deposited on:

2 February 1982
Mexico
(With effect from 2 February 1982.)

Registered ex officio on 2 February 1982.

ACCEPTANCE

Instrument deposited on:

11 February 1982
United States of America
(With effect from 11 February 1982.)

Registered ex officio on 11 February 1982.

PROVISIONAL APPLICATION

Notification deposited on:

24 February 1982
Zimbabwe
(With effect from 24 February 1982.)

Registered ex officio on 24 February 1982.

No. 20722. Convention entre la France et l'Espagne relative aux bureaux à contrôles nationaux juxtaposés et aux contrôles en cours de route. Signé à Madrid le 7 juillet 1965

Exchange de lettres constituant un accord portant approbation de l'arrangement des 7 et 15 juillet 1966, conclu en application de l'article 2 de la Convention susmentionnée, relatif à la création à Irun, en territoire espagnol, d'un bureau à contrôles nationaux juxtaposés au débouché du nouveau pont international Hendaye-Irun (avec arrangement annexé). Madrid, 16 et 22 juillet 1966

Entré en vigueur le 23 juillet 1966, conformément aux dispositions desdites lettres.

Textes authentiques : espagnol et français.

Enregistré par la France le 1er février 1982. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

Exchange de lettres constituant un accord destiné à confirmer l'avenant à l'Arrangement des 7 et 15 juillet 1966, conclu en application de l'article 2 de la Convention susmentionnée du 7 juillet 1965, relatif à la création à Irun, en territoire espagnol, d'un bureau à contrôles nationaux juxtaposés. Paris, 29 septembre 1971

Entré en vigueur le 29 septembre 1971, conformément aux dispositions desdites lettres.

Textes authentiques : français et espagnol.

Enregistré par la France le 1er février 1982. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 9312. Accord entre l'Agence internationale de l'énergie atomique, le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Venezuela pour l'application de garanties. Signé à Vienne le 27 mars 1968

Protocole prolongeant l'accord susmentionné. Signé à Vienne le 18 février 1981

Entré en vigueur le 18 février 1981 par la signature, conformément à l'article 2.

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 2 février 1982.

No. 15034. Accord international de 1976 sur le café. Conclu à Londres le 3 décembre 1975

ACCEPTATION

Instrument déposé le :

2 février 1982
Mexique
(avec effet au 2 février 1982.)

Enregistré d'office le 2 février 1982.

ACCEPTATION

Instrument déposé le :

11 février 1982
Etats-Unis d'Amérique
(avec effet au 11 février 1982.)

Enregistré d'office le 11 février 1982.

APPLICATION PROVISOIRE

Notification déposée le :

24 février 1982
Zimbabwe
(avec effet au 24 février 1982.)

Enregistré d'office le 24 février 1982.

No. 11808. Convention on the conservation of the living resources of the Southeast Atlantic. Done at Rome on 23 October 1969

DENUNCIATION

Notification effected with the Director-General of the Food and Agriculture Organization on:

23 December 1981

Belgium

(With effect from 31 December 1982.)

Certified statement was registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 3 February 1982.

No. 4789. Agreement concerning the adoption of uniform conditions of approval and reciprocal recognition of approval for motor vehicle equipment and parts. Done at Geneva on 20 March 1958

ENTRY INTO FORCE of amendments to Regulation No. 36 annexed to the above-mentioned Agreement

The amendments were proposed by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and circulated by the Secretary-General on 8 September 1981. They came into force on 8 February 1982, in accordance with article 12 (1).

Registered ex officio on 8 February 1982.

No. 14861. International Convention on the Suppression and Punishment of the Crime of Apartheid. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 30 November 1973

ACCESSION

Instrument deposited on:

18 February 1982

Sri Lanka

(With effect from 20 March 1982.)

Registered ex officio on 18 February 1982.

No. 2545. Convention relating to the Status of Refugees. Signed at Geneva on 28 July 1951

ACCESSION

Instrument deposited on:

9 February 1982

Bolivia

(With effect from 10 May 1982. Adopting alternative (b) under article 1 (B).)

Registered ex officio on 9 February 1982.

No. 11808. Convention sur la conservation des ressources biologiques de l'Atlantique sud-est. Faite à Rome le 23 octobre 1969

DENONCIATION

Notification effectuée auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le :

23 décembre 1981

Belgique

(Avec effet au 31 décembre 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 3 février 1982.

No. 4789. Accord concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur. Fait à Genève le 20 mars 1958

ENTREE EN VIGUEUR d'amendements au Règlement No 36 annexé à l'accord susmentionné

Les amendements avaient été proposés par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et communiqués par le Secrétaire général le 8 septembre 1981. Ils sont entrés en vigueur le 8 février 1982, conformément à l'article 12, paragraphe 1.

Enregistré d'office le 8 février 1982.

No. 14861. Convention internationale sur l'élimination et la répression du crime d'apartheid. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 30 novembre 1973

ADHESION

Instrument déposé le :

18 février 1982

Sri Lanka

(Avec effet au 20 mars 1982.)

Enregistré d'office le 18 février 1982.

No. 2545. Convention relative au statut des réfugiés. Signée à Genève le 28 juillet 1951

ADHESION

Instrument déposé le :

9 février 1982

Bolivie

(Avec effet au 10 mai 1982. Avec adoption de la formule b) prévue par l'article 1, paragraphe B.)

Enregistré d'office le 9 février 1982.

No. 7898. Convention between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of Sweden for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to duties on the estates of deceased persons. Signed at Stockholm on 14 October 1964.

PARTIAL TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland registered on 9 February 1982 (under No. 20726) the Convention between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Sweden for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on estates of deceased persons and inheritances and on gifts signed at Stockholm on 8 October 1980.

The said Convention, which came into force on 19 June 1981, provides, subject to the provisions of paragraph 4 of article 17, that the above-mentioned Convention shall cease to have effect in respect of property to which, in accordance with the provisions of paragraph 2 of article 17, this Convention applies.

(9 February 1982)

No. 8791. Protocol relating to the Status of Refugees. Done at New York on 31 January 1967

ACCESSION

Instrument deposited on:

9 February 1982
Bolivia
(With effect from 9 February 1982.)

Registered ex officio on 9 February 1982.

No. 8844. Constitution of the Universal Postal Union. Signed at Vienna on 10 July 1964

RATIFICATION in respect of the Second Additional Protocol of 5 July 1974 to the Constitution

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

11 January 1982
Lao People's Democratic Republic
(With effect from 11 January 1982. With a declaration.)
Certified statement was registered by Switzerland on 9 February 1982.

RATIFICATION in respect of the General Regulations of the Universal Postal Union of 26 October 1979

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

11 December 1981
Federal Republic of Germany
(With effect from 11 December 1981. With a declaration of application to Berlin (West).)
Certified statement was registered by Switzerland on 9 February 1982.

RATIFICATION in respect of the General Regulations of the Universal Postal Union of 26 October 1979

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

14 December 1981
Jamaica
(With effect from 14 December 1981.)
Certified statement was registered by Switzerland on 9 February 1982.

No. 7898. Convention entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume de Suède tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur les successions. Signée à Stockholm le 14 octobre 1964

ABROGATION PARTIELLE (Note du Secrétaire)

Le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord a enregistré le 9 février 1982 (sous le No 20726) la Convention entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la Suède tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur les successions et sur les donations signée à Stockholm le 8 octobre 1980.

Ladite Convention, qui est entrée en vigueur le 19 juin 1981, stipule que sous réserve des dispositions de l'article 17, paragraphe 4, la Convention susmentionnée cessera d'avoir effet à l'égard des biens auxquels, en vertu des dispositions de l'article 17, paragraphe 2, cette Convention s'applique.

(9 février 1982)

No. 8791. Protocole relatif au statut des réfugiés. Fait à New York le 31 janvier 1967

ADRESSE

Instrument déposé le :

9 février 1982
Bolivie
(Avec effet au 9 février 1982.)
Enregistré à l'office le 9 février 1982.

No. 8844. Constitution de l'Union postale universelle. Signée à Vienne le 10 juillet 1964

RATIFICATION à l'égard du Deuxième Protocole additionnel du 5 juillet 1974 à la Constitution

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

11 janvier 1982
République démocratique populaire lao
(avec effet au 11 janvier 1982. Avec déclaration.)
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 9 février 1982.

RATIFICATION à l'égard du Règlement général de l'Union postale universelle du 26 octobre 1979

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

11 décembre 1981
République fédérale d'Allemagne
(avec effet au 11 décembre 1981. Avec déclaration d'application à Berlin-Ouest.)
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 9 février 1982.

RATIFICATION à l'égard du Règlement général de l'Union postale universelle du 26 octobre 1979

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

14 décembre 1981
Jamaïque
(avec effet au 14 décembre 1981.)
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 9 février 1982.

RATIFICATION in respect of the General Regulations of the Universal Postal Union of 26 October 1979
Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
17 December 1981
Swaziland
(With effect from 17 December 1981.)
Certified statement was registered by Switzerland on 9 February 1982.

APPROVAL in respect of the General Regulations of the Universal Postal Union of 26 October 1979
Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
30 December 1981
Belgium
(With effect from 30 December 1981.)
Certified statement was registered by Switzerland on 9 February 1982.

No. 19985. Universal Postal Convention. Concluded at Rio de Janeiro on 26 October 1979

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
11 December 1981
Federal Republic of Germany
(With effect from 11 December 1981. With a declaration of application to Berlin (West).)
Certified statement was registered by Switzerland on 9 February 1982.

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
14 December 1981
Jamaica
(With effect from 14 December 1981.)
Certified statement was registered by Switzerland on 9 February 1982.

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
17 December 1981
Swaziland
(With effect from 17 December 1981. With a reservation.)
Certified statement was registered by Switzerland on 9 February 1982.

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
30 December 1981
Belgium
(With effect from 30 December 1981.)
Certified statement was registered by Switzerland on 9 February 1982.

RATIFICATION à l'égard du Règlement général de l'Union postale universelle du 26 octobre 1979

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
17 décembre 1981
Swaziland
(avec effet au 17 décembre 1981.)
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 9 février 1982.

APPROBATION à l'égard du Règlement général de l'Union postale universelle du 26 octobre 1979

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
30 décembre 1981
Belgique
(avec effet au 30 décembre 1981.)
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 9 février 1982.

No. 19985. Convention postale universelle. Conclue à Rio de Janeiro le 26 octobre 1979

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
11 décembre 1981
République fédérale d'Allemagne
(avec effet au 11 décembre 1981. Avec déclaration d'application à Berlin-Ouest.)
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 9 février 1982.

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
14 décembre 1981
Jamaïque
(avec effet au 14 décembre 1981.)
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 9 février 1982.

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
17 décembre 1981
Swaziland
(avec effet au 17 décembre 1981. Avec réserve.)
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 9 février 1982.

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
30 décembre 1981
Belgique
(avec effet au 30 décembre 1981.)
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 9 février 1982.

No. 19986. Postal Parcels Agreement. Concluded at Rio de Janeiro on 26 October 1979

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

11 December 1981

Federal Republic of Germany

(With effect from 11 December 1981. With a declaration of application to Berlin (West).)

Certified statement was registered by Switzerland on 9 February 1982.

No 19986. Arrangement concernant les colis postaux. Conclu à Rio de Janeiro le 26 octobre 1979

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

11 décembre 1981

République fédérale d'Allemagne

(avec effet au 11 décembre 1981. Avec déclaration d'application à Berlin-Ouest.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 9 février 1982.

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

14 December 1981

Jamaica

(With effect from 14 December 1981.)

Certified statement was registered by Switzerland on 9 February 1982.

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

14 décembre 1981

Jamaïque

(avec effet au 14 décembre 1981.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 9 février 1982.

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

17 December 1981

Swaziland

(With effect from 17 December 1981. With a reservation.)

Certified statement was registered by Switzerland on 9 February 1982.

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

17 décembre 1981

Swaziland

(avec effet au 17 décembre 1981. Avec réserve.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 9 février 1982.

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

30 December 1981

Belgium

(With effect from 30 December 1981.)

Certified statement was registered by Switzerland on 9 February 1982.

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

30 décembre 1981

Belgique

(avec effet au 30 décembre 1981.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 9 février 1982.

No. 19987. Money Orders and Postal Travellers' Cheques Agreement. Concluded at Rio de Janeiro on 26 October 1979

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

11 December 1981

Federal Republic of Germany

(With effect from 11 December 1981. With a declaration of application to Berlin (West).)

Certified statement was registered by Switzerland on 9 February 1982.

No 19987. Arrangement concernant les mandats de poste et les bons postaux de voyage. Conclu à Rio de Janeiro le 26 octobre 1979

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

11 décembre 1981

République fédérale d'Allemagne

(avec effet au 11 décembre 1981. Avec déclaration d'application à Berlin-Ouest.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 9 février 1982.

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

30 December 1981

Belgium

(With effect from 30 December 1981.)

Certified statement was registered by Switzerland on 9 February 1982.

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

30 décembre 1981

Belgique

(avec effet au 30 décembre 1981.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 9 février 1982.

No. 19988. Giro Agreement. Concluded at Rio de Janeiro on 26 October 1979

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

11 December 1981

Federal Republic of Germany

(With effect from 11 December 1981. With a declaration of application to Berlin (West).)

Certified statement was registered by Switzerland on 9 February 1982.

No. 19988. Arrangement concernant le service des chèques postaux. Conclu à Rio de Janeiro le 26 octobre 1979

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

11 décembre 1981

République fédérale d'Allemagne

(Avec effet au 11 décembre 1981. Avec déclaration d'application à Berlin-Ouest.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 9 février 1982.

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

30 December 1981

Belgium

(With effect from 30 December 1981.)

Certified statement was registered by Switzerland on 9 February 1982.

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

30 décembre 1981

Belgique

(Avec effet au 30 décembre 1981.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 9 février 1982.

No. 19989. Cash-on-delivery Agreement. Concluded at Rio de Janeiro on 26 October 1979

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

11 December 1981

Federal Republic of Germany

(With effect from 11 December 1981. With a declaration of application to Berlin (West).)

Certified statement was registered by Switzerland on 9 February 1982.

No. 19989. Arrangement concernant les envois contre remboursement. Conclu à Rio de Janeiro le 26 octobre 1979

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

11 décembre 1981

République fédérale d'Allemagne

(Avec effet au 11 décembre 1981. Avec déclaration d'application à Berlin-Ouest.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 9 février 1982.

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

30 December 1981

Belgium

(With effect from 30 December 1981.)

Certified statement was registered by Switzerland on 9 February 1982.

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

30 décembre 1981

Belgique

(Avec effet au 30 décembre 1981.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 9 février 1982.

No. 19990. Collection of Bills Agreement. Concluded at Rio de Janeiro on 26 October 1979

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

11 December 1981

Federal Republic of Germany

(With effect from 11 December 1981. With a declaration of application to Berlin (West).)

Certified statement was registered by Switzerland on 9 February 1982.

No. 19990. Arrangement concernant les recouvrements. Conclu à Rio de Janeiro le 26 octobre 1979

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

11 décembre 1981

République fédérale d'Allemagne

(Avec effet au 11 décembre 1981. Avec déclaration d'application à Berlin-Ouest.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 9 février 1982.

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

30 December 1981

Belgium

(With effect from 30 December 1981.)

Certified statement was registered by Switzerland on 9 February 1982.

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

30 décembre 1981

Belgique

(Avec effet au 30 décembre 1981.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 9 février 1982.

No. 19991. International Savings Agreement. Concluded at Rio de Janeiro on 26 October 1979

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

11 December 1981

Federal Republic of Germany

(With effect from 11 December 1981. With a declaration of application to Berlin (West).)

Certified statement was registered by Switzerland on 9 February 1982.

No. 19991. Arrangement concernant le service international de l'épargne. Conclu à Rio de Janeiro le 26 octobre 1979

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

11 décembre 1981

République fédérale d'Allemagne

(avec effet au 11 décembre 1981. Avec déclaration d'application à Berlin-Ouest.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 9 février 1982.

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

30 December 1981

Belgium

(With effect from 30 December 1981.)

Certified statement was registered by Switzerland on 9 February 1982.

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

30 décembre 1981

Belgique

(avec effet au 30 décembre 1981.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 9 février 1982.

No. 19992. Subscriptions to Newspapers and Periodical Agreement. Concluded at Rio de Janeiro on 26 October 1979

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

11 December 1981

Federal Republic of Germany

(With effect from 11 December 1981. With a declaration of application to Berlin (West).)

Certified statement was registered by Switzerland on 9 February 1982.

No. 19992. Arrangement concernant les abonnements aux journaux et écrits périodiques. Conclu à Rio de Janeiro le 26 octobre 1979

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

11 décembre 1981

République fédérale d'Allemagne

(avec effet au 11 décembre 1981. Avec déclaration d'application à Berlin-Ouest.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 9 février 1982.

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

30 December 1981

Belgium

(With effect from 30 December 1981.)

Certified statement was registered by Switzerland on 9 February 1982.

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

30 décembre 1981

Belgique

(avec effet au 30 décembre 1981.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 9 février 1982.

No. 11816. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Singapore regarding assistance for the Armed Forces of Singapore and the arrangements for a United Kingdom force in Singapore. Singapore, 1 December 1971

Exchange of notes constituting an agreement further amending the above-mentioned Agreement. Singapore, 10 June 1981

Came into force on 10 June 1981, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 9 February 1982.

No. 11816. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de Singapour relatif à une assistance aux forces armées de Singapour et aux conditions de stationnement d'une force du Royaume-Uni à Singapour. Singapour, 1er décembre 1971

Echange de notes constituant un accord modifiant à nouveau l'accord susmentionné. Singapour, 10 juin 1981

Entré en vigueur le 10 juin 1981, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 9 février 1982.

No. 12384. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Ghana concerning officers designated by the Government of the United Kingdom in the service of the Government of Ghana. Accra, 23 March 1971

Exchange of notes constituting an agreement amending and extending the above-mentioned Agreement, as amended and extended. Accra, 31 March 1981

Came into force on 31 March 1981, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 9 February 1982.

No. 12390. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Botswana concerning officers designated by the Government of the United Kingdom in the service of the Government of Botswana. Gaborone, 30 December 1970

Exchange of notes constituting an agreement amending and extending the above-mentioned Agreement, as amended and extended. Gaborone, 19 March 1981

Came into force on 31 March 1981, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 9 February 1982.

No. 14619. Headquarters Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the International Whaling Commission. Signed at London on 21 August 1975

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. London and Cambridge, 7 August 1981

Came into force on 1 September 1981, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 9 February 1982.

No. 15188. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Botswana concerning officers designated by the Government of the United Kingdom in the service of specified organisations or institutions in Botswana. Gaborone, 4 June 1976

Exchange of notes constituting an agreement amending and extending the above-mentioned Agreement, as amended. Gaborone, 19 March 1981

Came into force on 31 March 1981, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 9 February 1982.

No. 15821. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of Swaziland amending and extending the Overseas Service (Swaziland) Agreement 1971. Mbabane, 8 June and 28 October 1976

Exchange of notes constituting an agreement amending and extending the above-mentioned Agreement. Mbabane, 23 and 25 March 1981

Came into force on 31 March 1981, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 9 February 1982.

No. 12384. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement ghanéen concernant les fonctionnaires détachés par le Gouvernement du Royaume-Uni auprès du Gouvernement ghanéen. Accra, 23 mars 1971

Echange de notes constituant un accord modifiant et prorogeant l'accord susmentionné, tel que modifié et prorogé. Accra, 31 mars 1981

Entré en vigueur le 31 mars 1981, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 9 février 1982.

No. 12390. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Botswana relatif aux fonctionnaires détachés par le Gouvernement du Royaume-Uni auprès du Gouvernement du Botswana. Gaborone, 30 décembre 1970

Echange de notes constituant un accord modifiant et prorogeant l'accord susmentionné, tel que modifié et prorogé. Gaborone, 19 mars 1981

Entré en vigueur le 31 mars 1981, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 9 février 1982.

No. 14619. Accord de siège entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la Commission internationale baleinière. Signé à Londres le 21 août 1975

Echange de notes constituant un accord modifiant l'accord susmentionné. Londres et Cambridge, 7 août 1981

Entré en vigueur le 1er septembre 1981, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 9 février 1982.

No. 15188. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République du Botswana relatif aux fonctionnaires détachés par le Gouvernement du Royaume-Uni auprès de certaines organisations ou institutions au Botswana. Gaborone, 4 juin 1976

Echange de notes constituant un accord modifiant et prorogeant l'accord susmentionné, tel que modifié. Gaborone, 19 mars 1981

Entré en vigueur le 31 mars 1981, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 9 février 1982.

No. 15821. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume du Swaziland modifiant et prorogeant l'accord de 1971 relatif au service d'outre-mer (Swaziland). Mbabane, 8 juin et 28 octobre 1976

Echange de notes constituant un accord modifiant et prorogeant l'accord susmentionné. Mbabane, 23 et 25 mars 1981

Entré en vigueur le 31 mars 1981, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 9 février 1982.

No. 17936. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Swaziland concerning officers designated by the Government of the United Kingdom in the service of specified organizations or institutions in Swaziland. Mbabane, 3 June 1976

Exchange of notes constituting an agreement amending and extending the above-mentioned Agreement, as amended. Mbabane, 23 and 25 March 1981

Came into force on 31 March 1981, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 9 February 1982.

No. 19214. Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan for the promotion and protection of investments. Signed at Amman on 10 October 1979

TERRITORIAL APPLICATION

By an agreement in the form of an exchange of notes dated at Amman on 2 and 14 June 1981, the above-mentioned Agreement was extended to the Bailiwicks of Jersey and Guernsey and to the Isle of Man, with effect from 14 June 1981, in accordance with the provisions of the said notes.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 9 February 1982.

No. 18232. Vienna Convention on the law of treaties. Done at Vienna on 23 May 1969

ACCESSION

Instrument deposited on:

11 February 1982
Egypt
(With effect from 13 March 1982. With an objection.)

Registered ex officio on 11 February 1982.

No. 20313. International Cocoa Agreement, 1980. Concluded at Geneva on 19 November 1980

RATIFICATION

Instrument deposited on:

11 February 1982
Mexico
On page 63, under No. 20313, replace the entry into force paragraph for Mexico by the following:
Coming of Sept. 83

"(With effect from 11 February 1982. The Agreement came into force provisionally on 26 May 1981 for Mexico which, by that date, had notified its intention to apply it provisionally, in accordance with article 66 (3).
Signature affixed on 25 March 1981.)"

Instrument deposited on:

19 February 1982
Sao Tome and Principe

Also replace the entry into force paragraph for Sao Tome and Principe by the following:

"(With effect from 19 February 1982. The Agreement came into force provisionally on 16 October 1981 for Sao Tome and Principe which, by that date, had notified its intention to apply it provisionally, in accordance with article 66 (3).)"

No. 17936. Exchange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Swaziland relatif aux fonctionnaires détachés par le Gouvernement britannique auprès de certaines organisations ou institutions au Swaziland. Mbabane, 3 juin 1976

Exchange de notes constituant un accord modifiant et prorogeant l'accord susmentionné, tel que modifié. Mbabane, 23 et 25 mars 1981

Entré en vigueur le 31 mars 1981, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 9 février 1982.

No. 19214. Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie relatif à la promotion et la protection des investissements. Signé à Amman le 10 octobre 1979

APPLICATION TERRITORIALE

Par un accord sous forme d'échange de notes en date à Amman des 2 et 14 juin 1981, l'application de l'Accord susmentionné a été étendue aux Baillages de Jersey et de Guernesey et à l'île de Man, avec effet au 14 juin 1981, conformément aux dispositions desdites notes.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 9 février 1982.

No. 18232. Convention de Vienne sur le droit des traités. Faite à Vienne le 23 mai 1969

ADHESION

Instrument déposé le :

11 février 1982
Egypte
(Avec effet au 13 mars 1982. Avec objection.)

Enregistré d'office le 11 février 1982.

No. 20313. Accord international de 1980 sur le cacao. Conclu à Genève le 19 novembre 1980

RATIFICATION

Instrument déposé le :

11 février 1982
Mexique
A la page 63, sous le No 20313, remplacer le paragraphe de l'entrée en vigueur pour le Mexique afin qu'il se lise comme suit :

"(Avec effet à compter du 11 février 1982. L'Accord est entré en vigueur à titre provisoire à compter du 26 mai 1981 pour le Mexique, qui à cette date, avait notifié son intention de l'appliquer à titre provisoire, conformément à l'article 66, paragraphe 3. Signature apposée le 25 mars 1981.)"

Instrument déposé le :

19 février 1982
Sao Tomé-et-Principe

Remplacer également le paragraphe de l'entrée en vigueur pour Sao Tomé-et-Principe afin qu'il se lise comme suit :

"(Avec effet à compter du 19 février 1982. L'Accord est entré en vigueur à titre provisoire à compter du 16 octobre 1981 pour Sao Tomé-et-Principe, qui à cette date, avait notifié son intention de l'appliquer à titre provisoire, conformément à l'article 66, paragraphe 3.)"

No. 13142. Agreement between the International Atomic Energy Agency and Greece for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Signed at Vienna on 1 March 1972

SUSPENSION

Upon accession of Greece to the Agreement in implementation of article III (1) and (4) of the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons concluded at Brussels on 5 April 1973 (registered under No. 15717), and in accordance with article 23 (b) of the latter Agreement, the above-mentioned Agreement was suspended as from 17 December 1981.

Certified statement was registered by the International Atomic Energy Agency on 12 February 1982.

No. 15717. Agreement in implementation of article III (1) and (4) of the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Concluded at Brussels on 5 April 1973

ACCESSION

Notification received by the Director-General of the International Atomic Energy Agency on:

17 December 1981
Greece
(With effect from 17 December 1981.)

Certified statement was registered by the International Atomic Energy Agency on 12 February 1982.

No. 9273. Convention between the Kingdom of the Netherlands and the Portuguese Republic on Social Security. Signed at The Hague on 12 October 1966

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of the Netherlands registered on 13 February 1982 (under No. 20745) the Convention on social security between the Netherlands and Portugal signed at The Hague on 19 July 1979.

The said Convention, which came into force on 1 January 1981, provides, its in article 47, for the termination of the above-mentioned Convention of 12 October 1966.

(13 February 1982)

No. 20745. Convention on social security between the Kingdom of the Netherlands and the Portuguese Republic. Signed at The Hague on 19 July 1979

Administrative Agreement concerning the implementation of the above-mentioned Convention. Signed at Lisbon on 9 May 1980

came into force on 1 January 1981, the date of entry into force of the above-mentioned Convention, in accordance with article 50 of the Agreement.

Authentic text: French.
Registered by the Netherlands on 13 February 1982. (Note: Also see same number in part I.)

No. 7310. Vienna Convention on Diplomatic Relations. Done at Vienna on 18 April 1961

OBJECTION to a reservation made by Saudi Arabia upon accession

Received on:

16 February 1982
Union of Soviet Socialist Republics

Registered ex officio on 16 February 1982.

No 13142. Accord entre l'Agence internationale de l'énergie atomique et la Grèce relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Signé à Vienne le 1er mars 1972

SUSPENSION

Par l'adhésion de la Grèce à l'Accord conclu en application des paragraphes 1 et 4 de l'article III du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires conclu à Bruxelles le 5 avril 1973 (enregistré sous le No 15717), et conformément à l'article 23, paragraphe b, de ce dernier Accord, l'Accord susmentionné a été suspendu à compter du 17 décembre 1981.

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 12 février 1982.

No 15717. Accord conclu en application des paragraphes 1 et 4 de l'article III du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Conclu à Bruxelles le 5 avril 1973

ADHESION

Notification reçue auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique le :

17 décembre 1981
Grèce
(avec effet au 17 décembre 1981.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 12 février 1982.

No 9273. Convention entre le Royaume des Pays-Bas et la République portugaise sur la sécurité sociale. Signée à La Haye le 12 octobre 1966

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement des Pays-Bas a enregistré le 13 février 1982 (sous le No 20745) la Convention de sécurité sociale entre les Pays-Bas et le Portugal signé à La Haye le 19 juillet 1979.

Ladite Convention, qui est entrée en vigueur le 1er janvier 1981, stipule, dans son article 47, l'abrogation de l'Accord susmentionné du 12 octobre 1966.

(13 février 1982)

No 20745. Convention de sécurité sociale entre le Royaume des Pays-Bas et la République portugaise. Signée à La Haye le 19 juillet 1979

Arrangement administratif relatif aux modalités d'application de la Convention susmentionnée. Signé à Lisbonne le 9 mai 1980

Entré en vigueur le 1er janvier 1981, date de l'entrée en vigueur de la Convention susmentionnée, conformément à l'article 50 de l'Accord.

Texte authentique : français.
Enregistré par les Pays-Bas le 13 février 1982. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No 7310. Convention de Vienne sur les relations diplomatiques. Faite à Vienne le 18 avril 1961

OBJECTION à une réserve formulée par l'Arabie saoudite lors de l'adhésion

Reçue le :

16 février 1982
Union des Républiques socialistes soviétiques

Enregistré d'office le 16 février 1982.

No. 13561. International Convention on the simplification and harmonization of Customs procedures. Concluded at Kyoto on 18 May 1973

ACCEPTANCE of annex B.3 to the above-mentioned Convention

Notification received by the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

17 December 1981

Netherlands

(with reservations in respect of standard 2 and practices 8, 11, 12 and 24. With effect from 17 March 1982.)

Certified statement was registered by the Secretary-General of the Customs Co-operation Council, acting on behalf of the Parties, on 16 February 1982.

No. 13561. Convention internationale pour la simplification et l'harmonisation des régimes douaniers. Concue à Kyoto le 18 mai 1973

ACCEPTATION de l'annexe B.3 de la Convention susmentionnée

Notification reçue par le Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le :

17 décembre 1981

Pays-Bas

(Avec réserves à l'égard de la norme 2 et des pratiques 8, 11, 12 et 24. Avec effet au 17 mars 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Secrétaire général du Conseil de coopération douanière, agissant au nom des Parties, le 16 février 1982.

ACCESSION

Instrument deposited with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

18 December 1981

Hungary

(Accepting annexes A.1, A.2, B.3, C.1, D.1, D.2, E.1, E.5, E.8, F.1 and F.5. With effect from 18 March 1982.)

Certified statement was registered by the Secretary-General of the Customs Co-operation Council, acting on behalf of the Parties, on 16 February 1982.

No. 20378. Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 18 December 1979

RATIFICATION

Instrument deposited on:

8 February 1982

Bulgaria

(With effect from 10 March 1982. Confirming the reservation made upon signature.)

Registered ex officio on 8 February 1982.

Wrong place

ADHESION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le :

18 décembre 1981

Hongrie

(Avec acceptation des annexes A.1, A.2, B.3, C.1, D.1, D.2, E.1, E.5, E.8, F.1, et F.5. Avec effet au 18 mars 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Secrétaire général du Conseil de coopération douanière, agissant au nom des Parties, le 16 février 1982.

RATIFICATION

Instrument deposited on:

16 February 1982

Czechoslovakia

(With effect from 18 March 1982. With a reservation.)

Registered ex officio on 16 February 1982.

RATIFICATION

Instrument déposé le :

16 février 1982

Tchécoslovaquie

(Avec effet au 18 mars 1982. Avec réserve.)

Enregistré d'office le 16 février 1982.

RATIFICATION

Instrument deposited on:

17 February 1982

Viet Nam

(With effect from 19 March 1982. With a reservation.)

Registered ex officio on 17 February 1982.

RATIFICATION

Instrument déposé le :

17 février 1982

Viet Nam

(Avec effet au 19 mars 1982. Avec réserve.)

Enregistré d'office le 17 février 1982.

RATIFICATION

Instrument deposited on:

26 February 1982

Yugoslavia

(With effect from 28 March 1982.)

Registered ex officio on 26 February 1982.

RATIFICATION

Instrument déposé le :

26 février 1982

Yugoslavie

(Avec effet au 28 mars 1982.)

Enregistré d'office le 26 février 1982.

No. 5566. Convention between the Kingdom of Belgium and the Federal Republic of Germany concerning the reciprocal recognition and enforcement of judicial decisions, arbitral awards and authentic acts in civil and commercial matters. Signed at Bonn on 30 June 1958

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Secretary-General of the Council of the European Communities registered on 17 February 1982 (under No. 20747) the multilateral Convention concerning courts jurisdiction and the enforcement of judgments in civil and commercial matters concluded at Brussels on 27 September 1968.

The said Convention, which came into force on 1 February 1973, provides, in its article 55, that it will supersede, as between the States parties thereto, the above-mentioned Convention of 30 June 1958.

(17 February 1982)

No. 6193. Convention against discrimination in education. Adopted on 14 December 1960 by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its eleventh session, held in Paris from 14 November to 15 December 1960

Protocol instituting a Conciliation and Good Offices Commission to be responsible for seeking the settlement of any disputes which may arise between States parties to the above-mentioned Convention. Adopted by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its twelfth session. Paris, 10 December 1962

RATIFICATION

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific, and Cultural Organization on:

11 January 1982
Portugal
(With effect from 11 April 1982.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 17 February 1982.

No. 6883. Convention between the Kingdom of the Netherlands and the Italian Republic on the recognition and enforcement of judicial decisions in civil and commercial matters. Signed at Rome on 17 April 1959

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Secretary-General of the Council of the European Communities registered on 17 February 1982 (under No. 20747) the multilateral Convention concerning courts jurisdiction and the enforcement of judgments in civil and commercial matters concluded at Brussels on 27 September 1968.

The said Convention, which came into force on 1 February 1973, provides, in its article 55, that it will supersede, as between the States parties thereto, the above-mentioned Convention of 17 April 1959.

(17 February 1982)

No. 5566. Convention entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne concernant la reconnaissance et l'exécution réciproque, en matière civile et commerciale, des décisions judiciaires, sentences arbitrales et actes authentiques. Signée à Bonn le 30 juin 1958

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes a enregistré le 17 février 1982 (sous le No 20747) la Convention multilatérale concernant la compétence judiciaire et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale conclue à Bruxelles le 27 septembre 1968.

Ladite Convention, qui est entrée en vigueur le 1er février 1973, stipule, à son article 55, qu'elle remplace, entre les Etats qui y sont parties, la Convention susmentionnée du 30 juin 1958.

(17 février 1982)

No. 6193. Convention concernant la lutte contre la discrimination dans le domaine de l'enseignement. Adoptée le 14 décembre 1960 par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, à sa onzième session, tenue à Paris du 14 novembre au 15 décembre 1960

Protocole instituant une Commission de conciliation et de bons offices chargée de rechercher la solution des différends qui naîtraient entre Etats parties à la Convention susmentionnée. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture à sa douzième session. Paris, 10 décembre 1962

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :

11 Janvier 1982
Portugal
(Avec effet au 11 avril 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 17 février 1982.

No. 6883. Convention entre le Royaume des Pays-Bas et la République italienne sur la reconnaissance et l'exécution des décisions judiciaires en matière civile et commerciale. Signée à Rome le 17 avril 1959

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes a enregistré le 17 février 1982 (sous le No 20747) la Convention multilatérale concernant la compétence judiciaire et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale conclue à Bruxelles le 27 septembre 1968.

Ladite Convention, qui est entrée en vigueur le 1er février 1973, stipule, à son article 55, qu'elle remplace, entre les Etats qui y sont parties, la Convention susmentionnée du 17 avril 1959.

(17 février 1982)

No. 7161. Convention between the Kingdom of Belgium and the Italian Republic concerning the recognition and enforcement of judicial decisions and other enforceable instruments in civil and commercial matters. Signed at Rome on 6 April 1962

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Secretary-General of the Council of the European Communities registered on 17 February 1982 (under No. 20747) the multilateral Convention concerning courts jurisdiction and the enforcement of judgements in civil and commercial matters concluded at Brussels on 27 September 1968.

The said Convention, which came into force on 1 February 1973, provides in its article 55 that it will supersede, as between the States parties thereto, the above-mentioned Convention of 6 April 1962.

(17 February 1982)

No. 7303. Treaty between the Kingdom of the Netherlands and the Federal Republic of Germany for the further simplification of judicial relations in connexion with The Hague Convention of 1 March 1954 relating to civil procedure. Signed at The Hague on 30 August 1962

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Secretary-General of the Council of the European Communities registered on 17 February 1982 (under No. 20747) the multilateral Convention concerning courts jurisdiction and the enforcement of judgements in civil and commercial matters concluded at Brussels on 27 September 1968.

The said Convention, which came into force on 1 February 1973, provides, in its article 55, that it will supersede, as between the States parties thereto, the above-mentioned Treaty of 30 August 1962.

(17 February 1982)

No. 15511. Convention for the protection of the world cultural and natural heritage. Adopted by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its seventeenth session, Paris, 16 November 1972

RATIFICATION

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

5 January 1982
Malawi
(With effect from 5 April 1982.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 17 February 1982.

No. 20367. Convention on the recognition of studies, diplomas and degrees in higher education in the Arab States. Concluded at Paris on 22 December 1978

RATIFICATION

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

20 January 1982
Libyan Arab Jamahiriya
(With effect from 20 February 1982.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 17 February 1982.

No. 7161. Convention entre le Royaume de Belgique et la République italienne concernant la reconnaissance et l'exécution des décisions judiciaires et d'autres titres exécutoires en matière civile et commerciale. Signée à Rome le 6 avril 1962

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes a enregistré le 17 février 1982 (sous le No 20747) la Convention multilatérale concernant la compétence judiciaire et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale conclue à Bruxelles le 27 septembre 1968.

Ladite Convention, qui est entrée en vigueur le 1er février 1973, stipule à son article 55 qu'elle remplace, entre les Etats qui y sont parties, la Convention susmentionnée du 6 avril 1962.

(17 février 1982)

No. 7303. Traité entre le Royaume des Pays-Bas et la République fédérale d'Allemagne visant à simplifier davantage les relations juridiques régies par la Convention de La Haye, du 1er mars 1954, relative à la procédure civile. Signé à La Haye le 30 août 1962

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes a enregistré le 17 février 1982 (sous le No 20747) la Convention multilatérale concernant la compétence judiciaire et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale conclue à Bruxelles le 27 septembre 1968.

Ladite Convention, qui est entrée en vigueur le 1er février 1973, stipule à son article 55 qu'elle remplace, entre les Etats qui y sont parties, le Traité susmentionné du 30 août 1962.

(17 février 1982)

No. 15511. Convention pour la protection du patrimoine mondial, culturel et naturel. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture à sa dix-septième session, Paris, 16 novembre 1972

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :

5 janvier 1982
Malawi
(Avec effet au 5 avril 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 17 février 1982.

No. 20367. Convention sur la reconnaissance des études, des diplômes et des grades de l'enseignement supérieur dans les Etats arabes. Conclue à Paris le 22 décembre 1978

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :

20 janvier 1982
Jamahiriya arabe libyenne
(Avec effet au 20 février 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 17 février 1982.

No. 20749. Agreement on the implementation of a European concerted action project in the field of metallurgy on the topic "Materials for Gas Turbines". Concluded at Brussels on 23 November 1971

NOTIFICATIONS OF COMPLETION OF INTERNAL PROCEDURES

The Agreement entered into force for the following States on the date on which they notified the Secretary-General of the Council of the European Communities of the completion of the required internal procedures:

State	Date of the notification	
Austria	9 August	1972
Luxembourg	9 February	1973
Netherlands	9 April	1973
Italy	4 September	1974
Belgium	4 March	1976

Certified statements were registered by the Secretary-General of the Council of the European Communities, acting on behalf of the Parties, on 17 February 1982. (Note: Also see same number in part I.)

No. 20750. Agreement on the establishment of a European Informatics Network. Concluded at Brussels on 23 November 1971

NOTIFICATIONS OF COMPLETION OF INTERNAL PROCEDURES

The Agreement entered into force for the following States on the date on which they notified the Secretary-General of the Council of the European Communities of the completion of the required internal procedures:

State	Date of the notification	
Yugoslavia	7 February	1973
Italy	4 September	1974
Netherlands	14 August	1975
Germany, Federal Republic of (With a declaration.)	20 April	1976

Certified statements were registered by the European Atomic Energy Community on 17 February 1982. (Note: Also see same number in part I.)

No. 20751. Community-COST Concertation Agreement on a concerted action project in the field of treatment and use of sewage sludge. Concluded at Brussels on 26 July 1979

NOTIFICATIONS OF COMPLETION OF INTERNAL PROCEDURES

The Agreement entered into force for the following States on the date on which they notified the Secretary-General of the Council of the European Communities of the completion of the required internal procedures:

State	Date of the notification	
Finland	16 November	1979
Norway	3 April	1980
Austria	8 January	1981

Certified statements were registered by the European Economic Community on 17 February 1982. (Note: Also see same number in part I.)

RATIFICATION

Instrument deposited with the Secretary-General of the Council of the European Communities on:

3 April 1980
Norway
(With effect from 3 April 1980.)

Certified statement was registered by the European Economic Community on 17 February 1982. (Note: Also see same number in part I.)

089377
cancelled as per fol. 86 corrigendum

No. 20749. Accord pour la mise en oeuvre d'une action concertée européenne dans le domaine de la métallurgie sur le thème "Matériaux pour turbines à gaz". Conclu à Bruxelles le 23 novembre 1971

NOTIFICATIONS D'ACCOMPLISSEMENT DES FORMALITES INTERNES

L'accord est entré en vigueur pour les Etats suivants à la date à laquelle ils ont notifié au Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes l'accomplissement des formalités internes requises :

Etat	Date de la notification	
Autriche	9 août	1972
Luxembourg	9 février	1973
Pays-Bas	9 avril	1973
Italie	4 septembre	1974
Belgique	4 mars	1976

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes, agissant au nom des Parties, le 17 février 1982. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 20750. Accord pour la réalisation d'un réseau informatique européen. Conclu à Bruxelles le 23 novembre 1971

NOTIFICATIONS D'ACCOMPLISSEMENT DES FORMALITES INTERNES

L'accord est entré en vigueur pour les Etats suivants à la date à laquelle ils ont notifié au Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes l'accomplissement des formalités internes requises :

Etat	Date de la notification	
Yugoslavie	7 février	1973
Italie	4 septembre	1974
Pays-Bas	14 août	1975
Allemagne, République fédérale d'	20 avril	1976

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par la Communauté européenne de l'énergie atomique le 17 février 1982. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 20751. Accord de concertation Communauté-COST relatif à une action concertée dans le domaine du traitement et de l'utilisation des boues d'épuration. Conclu à Bruxelles le 26 juillet 1979

NOTIFICATIONS D'ACCOMPLISSEMENT DES FORMALITES INTERNES

L'accord est entré en vigueur pour les Etats suivants à la date à laquelle ils ont notifié au Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes l'accomplissement des formalités internes requises :

Etat	Date de la notification	
Finlande	16 novembre	1979
Norvège	3 avril	1980
Autriche	8 janvier	1981

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par la Communauté économique européenne le 17 février 1982. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes le :

3 avril 1980
Norvège
(Avec effet au 3 avril 1980.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Communauté économique européenne le 17 février 1982. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

Cancelled as per Feb. 86 corrigendum

RATIFICATION

Instrument deposited with the Secretary-General of the Council of the European Communities on:

8 January 1981
Austria
(With effect from 8 January 1981.)

Certified statement was registered by the European Economic Community on 17 February 1982. (Note: Also see same number in part I.)

✓
089378

No. 20752. Agreement on a concerted action project in the field of registration of congenital abnormalities (medical and public health research). Concluded at Brussels on 14 December 1979

ACCESSION

Instrument deposited with the Secretary-General of the Council of the European Communities on:

1 August 1980
Switzerland
(With effect from 1 August 1980.)

Certified statement was registered by the European Economic Community on 17 February 1982. (Note: Also see same number in part I.)

CESSATION OF PARTICIPATION BY GREECE AS A SEPARATE PARTY
(Note by the Secretariat)

Greece became a member of the European Economic Community on 1 January 1981, and therefore ceased on that date to be a separate party to the above-mentioned Agreement.

(17 February 1982)

EXTENSION of the above-mentioned Agreement

By an agreement signed at Brussels on 13 May 1981 between the European Economic Community and Switzerland, the above-mentioned Agreement of 14 December 1979 was extended until 31 December 1981.

Certified statement was registered by the European Economic Community on 17 February 1982. (Note: Also see same number in part I.)

No. 20753. Community-COST Concertation Agreement on a concerted action project in the field of physico-chemical behaviour of atmospheric pollutants. Concluded at Brussels on 27 March 1980

ACCESSION

Instrument deposited with the Secretary-General of the Council of the European Communities on:

30 June 1980
Switzerland
(With effect from 30 June 1980.)

Certified statement was registered by the European Economic Community on 17 February 1982. (Note: Also see same number in part I.)

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes le :

8 janvier 1981
Autriche
(Avec effet au 8 janvier 1981.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Communauté économique européenne le 17 février 1982. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 20752. Accord relatif à une action concertée dans le domaine de l'enregistrement des anomalies congénitales (recherche médicale et santé publique). Conclu à Bruxelles le 14 décembre 1979

ADHESION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes le :

1er aost 1980
Suisse
(Avec effet au 1er aost 1980.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Communauté économique européenne le 17 février 1982. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

CESSATION DE LA PARTICIPATION DE LA GRECE EN TANT QUE PARTIE DISTINCTE
(Note du Secrétaire)

La Grèce, étant devenue membre de la Communauté économique européenne le 1er janvier 1981, a cessé à cette date d'être partie distincte à l'accord susmentionné.

(17 février 1982)

PROROGATION de l'Accord susmentionné

Par un accord signé à Bruxelles le 13 mai 1981 entre la Communauté économique européenne et la Suisse, l'accord susmentionné du 14 décembre 1979 a été prorogé jusqu'au 31 décembre 1981.

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Communauté économique européenne le 17 février 1982.
(Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 20753. Accord de concertation Communauté-COST relatif à une action concertée dans le domaine du comportement physico-chimique des polluants atmosphériques. Conclu à Bruxelles le 27 mars 1980

ADHESION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes le :

30 juin 1980
Suisse
(Avec effet au 30 juin 1980.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Communauté économique européenne le 17 février 1982. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

ACCESSION

Instrument deposited with the Secretary-General of the Council of the European Communities on:

30 September 1980
Yugoslavia
(With effect from 30 September 1980.)

Certified statement was registered by the European Economic Community on 17 February 1982. (Note: Also see same number in part I.)

No. 20754. Community-COST Concertation Agreement on a concerted action project in the field of analysis of organic micro-pollutants in water. Concluded at Brussels on 27 March 1980

ACCESSION

Instrument deposited with the Secretary-General of the Council of the European Communities on:

3 July 1980
Spain
(With effect from 3 July 1980.)

Certified statement was registered by the European Economic Community on 17 February 1982. (Note: Also see same number in part I.)

ACCESSION

Instrument deposited with the Secretary-General of the Council of the European Communities on:

30 September 1980
Yugoslavia
(With effect from 30 September 1980.)

Certified statement was registered by European Economic Community on 17 February 1982.

No. 20755. Community-COST Concertation Agreement on a concerted action project on the effects of processing on the physical properties of foodstuffs. Concluded at Brussels on 27 March 1980

ACCESSION

Instrument deposited with the Secretary-General of the Council of the European Communities on:

27 September 1980
Finland
(With effect from 27 September 1980.)

Certified statement was registered by the European Economic Community on 17 February 1982. (Note: Also see same number in part I.)

ADMISSION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes le :

30 septembre 1980
Yougoslavie
(Avec effet au 30 septembre 1980.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Communauté économique européenne le 17 février 1982. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 20754. Accord de concertation Communauté-COST relatif à une action concertée dans le domaine de l'analyse des micropolluants organiques dans l'eau. Conclu à Bruxelles le 27 mars 1980

ADMISSION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes le :

3 juillet 1980
Espagne
(Avec effet au 3 juillet 1980.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Communauté économique européenne le 17 février 1982. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

ADMISSION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes le :

30 septembre 1980
Yougoslavie
(Avec effet au 30 septembre 1980.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Communauté économique européenne le 17 février 1982.

No. 20755. Accord de concertation Communauté-COST relatif à une action concertée dans le domaine de l'effet des traitements sur les propriétés physiques des denrées alimentaires. Conclu à Bruxelles le 27 mars 1980

ADMISSION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes le :

27 septembre 1980
Finlande
(Avec effet au 27 septembre 1980.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Communauté économique européenne le 17 février 1982. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 20756. Community-COST Concertation Agreement on a concerted action project in the field of teleinformatics. Concluded at Brussels on 22 January 1981

NOTIFICATION OF COMPLETION OF INTERNAL PROCEDURES AND
ACCESSIONS.

The Agreement entered into force for the following States on the dates indicated after they had notified the Secretary-General of the Council of the European Communities of the completion of the required internal procedures, or after an instrument of accession in their name was deposited with him:

Deposited with the S.G. of the CEC on

State:

Date of the notification
or of deposit of the
instrument of accession (a)

Finland → 30 April 1981
Yugoslavia → 6 July 1981 a
Norway → 30 July 1981 a

Certified statements were registered by the European Economic Community on 17 February 1982. (Note: Also see same number in part I.)

See corrigendum of Dec 82

ACCESSION

Instrument deposited with the Secretary-General of the Council of the European Communities on:

6 July 1981
Yugoslavia
(With effect from 6 July 1981.)

Certified statement was registered by the European Economic Community on 17 February 1982. (Note: Also see same number in part I.)

ACCESSION

Instrument deposited with the Secretary-General of the Council of the European Communities on:

30 July 1981
Norway
(With effect from 30 July 1981.)

Certified statement was registered by the European Economic Community on 17 February 1982. (Note: Also see same number in part I.)

No. 9464. International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination. Opened for signature at New York on 7 March 1966

ACCESSION

Instrument deposited on:

18 February 1982
Sri Lanka
(With effect from 20 March 1982.)

Registered ex officio on 18 February 1982.

No. 15410. Convention on the prevention and punishment of crimes against internationally protected persons, including diplomatic agents. Adopted by the General Assembly of the United Nations, at New York, on 14 December 1973

DECLARATION relating to a declaration made by Czechoslovakia

Received on:

18 February 1982
France
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
United States of America

Registered ex officio on 18 February 1982.

No. 20756. Accord de concertation Communauté-COST relatif à une action concertée dans le domaine de la téléinformatique. Conclu à Bruxelles le 22 janvier 1981

NOTIFICATION D'ACCOMPLISSEMENT DES FORMALITES INTERNES ET
ADHESIONS Déposée auprès du SG du CCE le :

L'accord est entré en vigueur pour les Etats suivants aux dates ci-dessous indiquées après qu'ils eurent notifié au Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes l'accomplissement des formalités internes requises ou qu'un instrument d'adhésion en leur nom ait été déposé auprès de lui :

Etat:

Date de la notification
ou du dépôt de l'instrument d'adhésion (a)

Finlande → 30 avril 1981
Yugoslavie → 6 juillet 1981 a
Norvège → 30 juillet 1981 a

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par la Communauté économique européenne le 17 février 1982. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

ADHESION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes le :

6 juillet 1981
Yugoslavie
(Avec effet au 6 juillet 1981.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Communauté économique européenne le 17 février 1982. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

ADHESION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes le :

30 juillet 1981
Norvège
(Avec effet au 30 juillet 1981.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Communauté économique européenne le 17 février 1982. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 9464. Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale. Ouverte à la signature à New York le 7 mars 1966

ADHESION

Instrument déposé le :

18 février 1982
Sri Lanka
(Avec effet au 20 mars 1982.)

Enregistré d'office le 18 février 1982.

No. 15410. Convention sur la prévention et la répression des infractions contre les personnes jouissant d'une protection internationale, y compris les agents diplomatiques. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies, à New York, le 14 décembre 1973

DECLARATION relative à une déclaration formulée par la Tchécoslovaquie

Reçue le :

18 février 1982
Etats-Unis d'Amérique
France
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Enregistré d'office le 18 février 1982.

No. 1342. Convention for the Suppression of the Traffic in Persons and of the Exploitation of the Prostitution of Others. Opened for signature at Lake Success, New York, on 21 March 1950

ACCESSION

Instrument deposited on:

19 February 1982
United Republic of Cameroon
(With effect from 20 May 1982.)

Registered ex officio on 19 February 1982.

No. 805. Air Transport Agreement between the United States of America and the United States of Brazil. Signed at Rio de Janeiro on 6 September 1946

DENUNCIATION

Effectuated by a note dated 19 October 1981 from the Government of Brazil with effect from 5 May 1982, in accordance to article XIII.

Certified statement was registered by Brazil on 22 February 1982.

No. 10602. Convention between the Government of the Kingdom of Norway and the Government of the Republic of Brazil for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital. Signed at Rio de Janeiro on 20 October 1967

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of Brazil registered on 22 February 1982 (under No. 20757) the Convention between Brazil and Norway for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital signed at Brasilia on 21 August 1980.

The said Convention, which came into force on 26 November 1981, provides, in its article 30 (3), for the termination of the above-mentioned Convention of 20 October 1967.

(22 February 1982)

No. 11774. Agreement on a program of scientific co-operation between the United States of America and the Federative Republic of Brazil. Signed at Brasilia on 1 December 1971

EXTENSION

By an agreement in the form of an exchange of notes dated at Brasilia on 27 and 30 November 1981, which came into force on 30 November 1981, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes, the above-mentioned Agreement was extended until 1 June 1982.

Certified statement was registered by Brazil on 22 February 1982.

No. 1342. Convention pour la répression de la traite des êtres humains et de l'exploitation de la prostitution d'autrui. Ouverte à la signature à Lake Success, New York, le 21 mars 1950

ADHESION

Instrument déposé le :

19 février 1982
République-Unie du Cameroun
(avec effet au 20 mai 1982.)

Enregistré d'office le 19 février 1982.

No. 805. Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et les Etats-Unis du Brésil relatif aux transports aériens. Signé à Rio-de-Janeiro le 6 septembre 1946

DENONCIATION

Effectuée par une note en date du 19 octobre 1981 du Gouvernement brésilien avec effet au 5 mai 1982, conformément à l'article XIII.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Brésil le 22 février 1982.

No. 10602. Convention entre le Gouvernement du Royaume de Norvège et le Gouvernement de la République du Brésil tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et la fortune. Signée à Rio de Janeiro le 20 octobre 1967

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement du Brésil a enregistré le 22 février 1982 (sous le No 20757) la Convention entre le Brésil et la Norvège tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune signée à Brasilia le 21 août 1980.

Ladite Convention, qui est entrée en vigueur le 26 novembre 1981, stipule, à son article 30, paragraphe 3, l'abrogation de la Convention susmentionnée du 20 octobre 1967.

(22 février 1982)

No. 11774. Accord relatif à un programme de coopération scientifique entre les Etats-Unis d'Amérique et la République fédérative du Brésil. Signé à Brasilia le 1er décembre 1971

PROROGATION

Aux termes d'un accord conclu sous forme d'échange de notes en date à Brasilia des 27 et 30 novembre 1981, lequel est entré en vigueur le 30 novembre 1981, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes, l'accord susmentionné a été prorogé jusqu'au 1er juin 1982.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Brésil le 22 février 1982.

International Labour Organisation

Ratification of any of the Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation in the course of its first thirty-two sessions, i.e., up to and including Convention No. 98, is deemed to be the ratification of that Convention as modified by the Final Articles Revision Convention, 1961, in accordance with article 2 of the latter Convention.

No. 1070. Convention (No. 89) concerning night work of women employed in industry (revised 1948). Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-first session, San Francisco, 9 July 1948

DENUNCIATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

25 January 1982
Sri Lanka
(With effect from 25 January 1983.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 23 February 1982.

No. 17906. Convention (No. 148) concerning the protection of workers against occupational hazards in the working environment due to air pollution, noise and vibration. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its sixty-third session, Geneva, 20 June 1977

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

14 January 1982
Brazil
(With effect from 14 January 1983.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 23 February 1982.

No. 15749. Convention on the prevention of marine pollution by dumping of wastes and other matters. Opened for signature at London, Mexico City, Moscow and Washington on 29 December 1972

AMENDMENT to annexes I and II to the above-mentioned Convention

The amendments were adopted on 24 September 1980 by resolution LDC Res. 12 (V) of the Fifth Consultative Meeting of the Contracting Parties, in accordance with article IV (2) of the Convention.

In accordance with article IV (2) of the Convention, the amendments came into force on 11 March 1981 in respect of all States then party to the Convention, with the exception of the Federal Republic of Germany and Japan from which the Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization received, on 6 and 10 March 1981, notifications, as provided for in article XV (2) and (3) of the Convention, to the effect that they were not in a position to accept the amendments.

Authentic texts of the amendments: English, French, Russian and Spanish.
Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 23 February 1982.

Organisation internationale du Travail

La ratification de toute Convention adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail au cours de ses trente-deux premières sessions, soit jusqu'à la Convention No 98 inclusivement, est réputée valoir l'ratification de cette Convention sous sa forme modifiée par la Convention portant révision des articles finaux, 1961, conformément à l'article 2 de cette dernière Convention.

No 1070. Convention (No 89) concernant le travail de nuit des femmes occupées dans l'industrie (révisée en 1948). Adoptée par la Conférence générale de l'organisation internationale du Travail à sa trente et uneième session, San Francisco, 9 juillet 1948

DÉNONCIATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

25 janvier 1982
Sri Lanka
(Avec effet au 25 janvier 1983.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 23 février 1982.

No 17906. Convention (No 148) concernant la protection des travailleurs contre les risques professionnels dus à la pollution de l'air, au bruit et aux vibrations sur les lieux de travail. Adoptée par la Conférence générale de l'organisation internationale du Travail à sa soixante-troisième session, Genève, 20 juin 1977

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

14 janvier 1982
Brésil
(Avec effet au 14 janvier 1983.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 23 février 1982.

No 15749. Convention pour la prévention de la pollution des mers résultant de l'immersion de déchets. Ouverte à la signature à Londres, Mexico, Moscou et Washington le 29 décembre 1972

AMENDEMENTS des annexes I et II de la Convention susmentionnée

Les amendements ont été adoptés le 24 septembre 1980 par la résolution LDC Res. 12 (V) de la Cinquième Réunion consultative des Parties contractantes, conformément à l'article XV, paragraphe 2, de la Convention.

Conformément à l'article XV, paragraphe 2, de la Convention, les amendements sont entrés en vigueur le 11 mars 1981 à l'égard de tous les Etats alors parties à la Convention à l'exception de la République fédérale d'Allemagne et du Japon, desquels le Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime a reçu, les 6 et 10 mars 1981, des notifications prévues par l'article XV, paragraphes 2 et 3, aux termes desquelles ces pays n'étaient pas en mesure d'accepter les amendements.

Textes authentiques des amendements : anglais, français, russe et espagnol.
La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 23 février 1982.

No. 16198. International Convention for Safe Containers (CSC). Concluded at Geneva on 2 December 1972

AMENDMENTS to annex I to the above-mentioned Convention

The amendments were adopted on 2 April 1981 by the Maritime Safety Committee, in accordance with article I (2) of the Convention.

The amendments entered into force on 1 December 1981.

Authentic texts of the amendments: English, French, Russian, Spanish and Chinese.
Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 23 February 1982.

No. 814. General Agreement on Tariffs and Trade and Agreements concluded under the auspices of the Contracting Parties thereto

I. (b) General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva on 30 October 1947

I. (c) Protocol of Provisional Application of the General Agreement on Tariffs and Trade. Signed at Geneva on 30 October 1947

II. (c) Protocol modifying certain provisions of the General Agreement on Tariffs and Trade. Signed at Havana on 24 March 1948

II. (d) Special Protocol modifying article XXIV of the General Agreement on Tariffs and Trade. Signed at Havana on 24 March 1948

II. (e) Special Protocol relating to article XXIX of the General Agreement on Tariffs and Trade. Signed at Havana on 24 March 1948

III. (c) Protocol modifying part II and article XXVI of the General Agreement on Tariffs and Trade. Signed at Geneva on 14 September 1948

IV. On page 74, under No. 814, insert between Nos. III (c) and IV (a) the following:

"III (d) Protocol modifying part I and article XXIX of the General Agreement on Tariffs and Trade. Signed at Geneva on 14 September 1948."

IX. Fourth Protocol of Rectification to the General Agreement on Tariffs and Trade. Signed at Geneva on 3 April 1950

X. Fifth Protocol of Rectifications to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Torquay on 16 December 1950

SUCCESSION under article XXVI (5) (c) of the General Agreement on Tariffs and Trade

Notification addressed to the Director-General to the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on:

24 February 1982 14 May 1981

Zambia

(With effect from 24 October 1964, the date of the succession of states. With declaration.)

Registered ex officio on 24 February 1982.

No. 16198. Convention internationale sur la sécurité des conteneurs (CSC). Conclue à Genève le 2 décembre 1972

AMENDEMENTS de l'annexe I à la Convention susmentionnée

Les amendements ont été adoptés le 2 avril 1981 par la Comité de la sécurité maritime, conformément à l'article X, paragraphe 2, de la Convention.

Les amendements sont entrés en vigueur le 1er décembre 1981.

Textes authentiques des amendements : anglais, français, russe, espagnol et chinois.
La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 23 février 1982.

D. 089396

No. 814. Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce et accords conclus sous les auspices des Parties contractantes audit Accord

I. b) Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Signé à Genève le 30 octobre 1947

I. c) Protocole portant application provisoire de l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Signé à Genève le 30 octobre 1947

II. c) Protocole portant modification de certaines dispositions de l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Signé à La Havane le 24 mars 1948

II. d) Protocole portant modification de l'article XXIV de l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Signé à La Havane le 24 mars 1948

II. e) Protocole portant modification de l'article XXIX de l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Signé à La Havane le 24 mars 1948

III. c) Protocole portant modification de la partie II et de l'article XXVI de l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Signé à Genève le 14 septembre 1948

A la page 74, sous le No 814, insérer entre les Nos III c)

"III d) Protocole portant modification de la partie I et de l'article XXIX de l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Signé à Genève le 14 septembre 1948."

IX. Quatrième protocole de rectification de l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Signé à Genève le 3 avril 1950

I. Cinquième protocole de rectifications de l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Torquay le 16 décembre 1950

SUCCESSION en vertu des dispositions de l'article XXVI, paragraphe 5, alinéa c, de l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce

Notification adressée au Directeur général des Parties contractantes à l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le :

24 février 1982 14 mai 1981

Zambie

(Avec effet au 24 octobre 1964, date à laquelle la Zambie a accédé à l'indépendance. Avec déclaration.)

Enregistré d'office le 24 février 1982.

Conc. of
Sept. 83

✓ III. Protocol of rectification to the French text of the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva on 15 June 1955

✓ III. Protocol amending the Preamble and parts II and III of the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva on 10 March 1955

✓ XIII. Procès-Verbal of rectification concerning the Protocol amending part I and articles XXIV and LXXI of the General Agreement on Tariffs and Trade, the Protocol amending the Preamble and parts II and III of the General Agreement on Tariffs and Trade and the Protocol of organizational amendments to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva on 3 December 1955

✓ XVII. Fourth Protocol of rectifications and modifications to the Annexes and to the texts of the Schedule to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva on 7 March 1955

SUCCESSION under article XIVI, 5 (c), of the General Agreement on Tariffs and Trade

Notification addressed to the Director-General to the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on:

24 February 1982

Zambia

(With effect from 24 October 1964, the date on which Zambia attained independence.)

Certified statements were registered by the Director-General to the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade, acting on behalf of the Parties, on 24 February 1982.

VI. Protocol amending the General Agreement on Tariffs and Trade to Introduce a Part IV on Trade and Development. Done at Geneva on 8 February 1965

ACCEPTANCE

Notification effected with the Director-General to the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on:

24 February 1982 25 June 1982

Zambia

(With effect from 24 October 1964, the date on which Zambia attained independence. With a declaration.)

Certified statement was registered by the Director-General to the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade, acting on behalf of the Parties, on 24 February 1982.

No. 19184. International Natural Rubber Agreement, 1979. Done at Geneva on 6 October 1979

RATIFICATION

Instrument deposited on:

24 February 1982

Australia

(With provisional effect from 24 February 1982.)

Registered ex officio on 24 February 1982.

ACCEPTANCE

Instrument deposited on:

25 February 1982

Netherlands

(With provisional effect from 25 February 1982.)

Registered ex officio on 25 February 1982.

III. Protocole de rectification du texte français de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève le 15 juin 1955

III. Protocole portant amendement du préambule et des parties II et III de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève le 10 mars 1955

III. Procès-Verbal de rectification du Protocole portant amendement de la partie I et des articles XXIV et LXXI de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, du Protocole portant amendement du préambule et des Parties II et III de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce et du Protocole d'amendement aux dispositions organiques de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève le 3 décembre 1955

XVII. Quatrième Protocole de rectifications et modifications des annexes de l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce et du texte des listes annexées audit accord. Fait à Genève le 7 mars 1955

SUCCESSION en vertu des dispositions de l'article XIVI, paragraphe 5, alinéa c, de l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce

Notification adressée au Directeur général des Parties contractantes à l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le:

24 février 1982

Zambie

(Avec effet au 24 octobre 1964, date à laquelle la Zambie a accédé à l'indépendance.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Directeur général des Parties contractantes à l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, agissant au nom des Parties, le 24 février 1982.

VI. Protocole modifiant l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce par l'insertion d'une Partie IV relative au commerce et au développement. Fait à Genève le 8 février 1965

ACCEPTATION

Notification effectuée auprès du Directeur général des Parties contractantes à l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le:

24 février 1982 25 juin 1982

Zambie

(Avec effet au 24 octobre 1964, date à laquelle la Zambie a accédé à l'indépendance. Avec déclaration.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Directeur général des Parties contractantes à l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, agissant au nom des Parties, le 24 février 1982.

No. 19184. Accord international de 1979 sur le caoutchouc naturel. Fait à Genève le 6 octobre 1979

RATIFICATION

Instrument déposé le:

24 février 1982

Australie

(Avec effet à titre provisoire à compter du 24 février 1982.)

Enregistré ex officio le 24 février 1982.

ACCEPTATION

Instrument déposé le:

25 février 1982

Pays-Bas

(Avec effet à titre provisoire à compter du 25 février 1982.)

Enregistré ex officio le 25 février 1982.

ACCEPTANCE

Instrument deposited on:

26 February 1982
Union of Soviet Socialist Republics
 (With provisional effect from 26 February 1982. With declarations confirming the declarations made upon signature.)

Registered ex officio on 26 February 1982.

DECLARATION relating to the declaration made by the Federal Republic of Germany upon ratification

Received on:

26 February 1982
Union of Soviet Socialist Republics

Registered ex officio on 26 February 1982.

No. 8283. Convention between the Government of Japan and the Government of the French Republic for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income. Signed at Paris on 27 November 1964

Amendment modifying the above-mentioned Convention (with exchanges of letters). Signed at Paris on 10 March 1981

Came into force on 14 October 1981, i.e., one month after the date of the exchange of the notifications (effected on 14 September 1981) by which the Parties confirmed each other of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article IV (1).

Authentic texts: French and Japanese.
Registered by France on 25 February 1982.

No. 9936. General Convention on Social Security between France and Morocco. Signed at Rabat on 9 July 1965

Amendment to the above-mentioned Convention, as supplemented. Signed at Rabat on 22 January 1976

Came into force on 1 October 1978, i.e., the first day of the second month which followed the date of the last of the notifications (effected on 3 February 1977 and 4 August 1978) by which the Parties notified each other of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 3.

Authentic text: French.
Registered by France on 25 February 1982.

Amendment to the above-mentioned Convention, as supplemented and amended. Signed at Paris on 21 May 1979

Came into force on 1 April 1981, i.e., the first day of the second month which followed the exchange of notifications (effected on 30 January and 17 February 1981) confirming the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 2.

Authentic text: French.
Registered by France on 25 February 1982.

Amendment to the Agreement of 7 May 1976 concerning the social security scheme for seamen, supplementary to the above-mentioned Convention of 9 July 1965. Signed at Paris on 21 May 1979

Came into force on 1 September 1981, i.e., the first day of the second month following the exchange of notifications (effected on 26 June 1979 and 31 July 1981) confirming the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 3.

Authentic text: French.
Registered by France on 25 February 1982.

ACCEPTATION

Instrument déposé le :

26 février 1982
Union des Républiques socialistes soviétiques
 (avec effet à titre provisoire à compter du 26 février 1982. Avec déclarations confirmant les déclarations formulées lors de la signature.)

Enregistré d'office le 26 février 1982.

DECLARATION relative à la déclaration formulée par la République fédérale d'Allemagne lors de la ratification

Reçue le :

26 février 1982
Union des Républiques socialistes soviétiques

Enregistré d'office le 26 février 1982.

No 8283. Convention entre le Gouvernement du Japon et le Gouvernement de la République française tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu. Signée à Paris le 27 novembre 1964

Avenant modifiant la Convention susmentionnée (avec échanges de lettres). Signé à Paris le 10 mars 1981

Entré en vigueur le 14 octobre 1981, soit un mois après la date de l'échange des notifications (effectuées le 14 septembre 1981) par lesquelles les Parties s'étaient confirmé l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article IV, paragraphe 1.

Textes authentiques : français et japonais.
Enregistré par la France le 25 février 1982.

No 9936. Convention générale de sécurité sociale entre la France et le Maroc. Signé à Rabat le 9 juillet 1965

Avenant à la Convention susmentionnée, telle que complétée. Signé à Rabat le 22 janvier 1976

Entré en vigueur le 1er octobre 1978, soit le premier jour du deuxième mois qui a suivi la date de la dernière des notifications (effectuées les 3 février 1977 et 4 août 1978), par lesquelles les Parties s'étaient notifiée l'accomplissement des procédures constitutionnelles, conformément à l'article 2.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 25 février 1982.

Avenant à la Convention susmentionnée, telle que complétée et amendée. Signé à Paris le 21 mai 1979

Entré en vigueur le 1er avril 1981, soit le premier jour du deuxième mois qui a suivi l'échange des notifications (effectuées les 30 janvier et 17 février 1981) confirmant l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 2.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 25 février 1982.

Avenant à l'Accord du 7 mai 1976 relatif au régime de sécurité sociale des marins, complémentaire à la Convention susmentionnée du 9 juillet 1965. Signé à Paris le 21 mai 1979

Entré en vigueur le 1er septembre 1981, soit le premier jour du deuxième mois qui a suivi l'échange des notifications (effectuées les 26 juin 1979 et 31 juillet 1981) confirmant l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 3.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 25 février 1982.

No. 10665. General Convention on social security between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Tunisia. Signed at Paris on 17 December 1965

Amendment to the above-mentioned Convention, as amended. Signed at Paris on 1 February 1978

Came into force on 1 October 1980, i.e., the first day of the second month following the date of the last of the notifications by which the Parties notified each other (on 22 February 1979 and 6 August 1980) of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 4.

Authentic texts: French.
Registered by France on 25 February 1982.

No 10665. Convention générale sur la sécurité sociale entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République tunisienne. Signée à Paris le 17 décembre 1965

Avenant à la Convention susmentionnée, telle que modifiée. Signé à Paris le 1er février 1978

Entré en vigueur le 1er octobre 1980, soit le premier jour du deuxième mois qui a suivi la date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties s'étaient notifiées (les 22 février 1979 et 6 août 1980) l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 4.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 25 février 1982.

No. 10713. Convention between France and Morocco concerning reciprocal legal assistance, Grant of execution of judgements and extradition. Signed at Paris on 5 October 1957

Additional Protocol to the above-mentioned Convention. Signed at Rabat on 10 August 1981

Came into force on 10 August 1981 by signature, in accordance with article 4.

Authentic texts: French and Arabic.
Registered by France on 25 February 1982.

No 10713. Convention entre la France et le Maroc d'aide mutuelle judiciaire, d'exequatur des jugements et d'extradition entre la France et le Maroc. Signée à Paris le 5 octobre 1957

Protocole additionnel à la Convention susmentionnée. Signé à Rabat le 10 août 1981

Entré en vigueur le 10 août 1981 par la signature, conformément à l'article 4.

Textes authentiques : français et arabe.
Enregistré par la France le 25 février 1982.

No. 13377. General Convention between France and Portugal on social security. Signed at Lisbon on 29 July 1971

Amendment to the above-mentioned Convention. Signed at Lisbon on 1 October 1979

Came into force on 9 March 1981, the date of the last of the notifications (effected on 30 September 1980 and 9 March 1981) by which the Parties informed each other of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 8.

Authentic texts: French and Portuguese.
Registered by France on 25 February 1982.

No 13377. Convention générale entre la France et le Portugal sur la sécurité sociale. Signée à Lisbonne le 29 juillet 1971

Avenant à la Convention susmentionnée. Signé à Lisbonne le 1er octobre 1979

Entré en vigueur le 9 mars 1981, date de la dernière des notifications (effectuées les 30 septembre 1980 et 9 mars 1981) par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 8.

Textes authentiques : français et portugais.
Enregistré par la France le 25 février 1982.

Supplementary Protocol to the above-mentioned Convention as amended, concerning a supplementary allowance to the French Law of 30 June 1956 instituting a National Fund of Solidarity. Signed at Lisbon on 1 October 1979

Came into force on 1 April 1981, i.e., the first day of the first month following the date of the last of the notifications (effected on 30 September 1980 and 9 March 1981) by which the Parties informed each other of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 4.

Authentic texts: French and Portuguese.
Registered by France on 25 February 1982.

Protocole complémentaire à la Convention susmentionnée telle que modifiée, relatif à l'allocation supplémentaire de la loi française du 30 juin 1956 portant institution d'un Fonds national de solidarité. Signé à Lisbonne le 1er octobre 1979

Entré en vigueur le 1er avril 1981, soit le premier jour du premier mois qui a suivi la date de la dernière des notifications (effectuées les 30 septembre 1980 et 9 mars 1981) par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 4.

Textes authentiques : français et portugais.
Enregistré par la France le 25 février 1982.

No. 13901. Protocol between France and Algeria relating to the transfer of payments owed to social security and provident agencies by debtors residing or having resided in Algeria. Signed at Paris on 6 May 1972

Amendment to the above-mentioned Protocol. Signed at Paris on 1 October 1980

Came into force on 1 October 1980 by signature.

Authentic text: French.
Registered by France on 25 February 1982.

No 13901. Protocole entre la France et l'Algérie relatif aux modalités de transfert de cotisations dues à des organismes de sécurité sociale et de prévoyance sociale par des débiteurs résidant ou ayant résidé en Algérie. Signé à Paris le 6 mai 1972

Avenant au Protocole susmentionné. Signé à Paris le 1er octobre 1980

Entré en vigueur le 1er octobre 1980 par la signature.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 25 février 1982.

No. 19560. Additional Convention between the French Republic and the Federal Republic of Germany to the European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters done at Strasbourg on 20 April 1959. Signed at Bonn on 24 October 1974

Exchange of letters constituting an arrangement supplementing the above-mentioned Convention. Paris, 26 February 1981

Came into force on 26 May 1981, i.e., three months after the date of the letter in reply, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic texts: German and French.
Registered by France on 25 February 1982.

No. 20763. Convention between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Mali on the movement of persons. Signed at Bamako on 11 February 1977

Protocol to the above-mentioned Agreement, concerning employment and residence of salaried workers and their families (with exchange of letters). Signed at Bamako on 11 February 1977

Came into force on 1 July 1981, the date of entry into force of the above-mentioned Agreement, in accordance with article 9 of the Protocol.

Authentic text: French.
Registered by France on 25 February 1982. (Note: Also see same number in part I.)

No. 20781. Protocol between the Government of the French Republic and the Government of the Syrian Arab Republic for technical co-operation concerning the military hospital of Techrine. Signed at Damascus on 7 March 1981

Exchange of letters constituting an agreement relating to the above-mentioned Protocol. Damascus, 7 April 1981

Came into force on 7 April 1981 by the exchange of the said letters.

Authentic text: French.
Registered by France on 25 February 1982. (Note: Also see same number in part I.)

No. 4739. Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards. Done at New York on 10 June 1958

ACCESSION

Instrument deposited on:

26 February 1982
Yugoslavia
(With effect from 27 May 1982. With reservations.)

Registered ex officio on 26 February 1982.

No. 14 On page 78, between No. 479 and No. 14403, insert the following entry: *Certificate # 28627*

APPROVA APPROVAL
Instr Instr
9 febru 9 februar 1982
Pinla Pinla (With
Certif Certif 1982.)

"No. 14039. Convention on social security between the Federative Republic of Brazil and the Spanish State. Signed at Brasilia on 25 April 1969

Additional Protocol to the above-mentioned Convention. Signed at Brasilia on 5 March 1980

Came into force on 19 December 1981, i.e., one month after the date of the last of the notifications (effected on 17 July and 19 November 1981) by which the Parties notified each other of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article XXIII.

Authentic texts: Spanish and Portuguese.
Registered by Spain on 26 February 1982.

Certificate # 28628
Administrative Agreement for the implementation of the above-mentioned Additional Protocol of 5 March 1980. Signed at Madrid on 5 November 1981

Came into force on 19 December 1981, the date of entry into force of the said Additional Protocol, in accordance with article 40 of the Administrative Agreement.

Authentic Texts: Spanish and Portuguese.
Registered by Spain on 26 February 1982.

No. 19560. Convention additionnelle entre la République française et la République fédérale d'Allemagne à la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale faite à Strasbourg le 20 avril 1959. Signée à Bonn le 24 octobre 1974

Echange de lettres constituant un arrangement complétant la Convention susmentionnée. Paris, 26 février 1981

Entré en vigueur le 26 mai 1981, soit trois mois après la date de la lettre de réponse, conformément aux dispositions desdites lettres.

Textes authentiques : allemand et français.
Enregistré par la France le 25 février 1982.

No. 20763. Convention entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République du Mali relative à la circulation des personnes. Signée à Bamako le 11 février 1977

Protocole à la Convention susmentionnée, relatif à l'emploi et au séjour des travailleurs salariés et de leurs familles (avec échange de lettres). Signé à Bamako le 11 février 1977

Entré en vigueur le 1er juillet 1981, date de l'entrée en vigueur de la Convention susmentionnée, conformément à l'article 9 du Protocole.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 25 février 1982. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 20781. Protocole de coopération technique concernant l'hôpital militaire de Techrine établi entre les Gouvernements de la République française et de la République arabe syrienne. Signé à Damas le 7 mars 1981

Exchange of letters constituting an accord relatif au Protocole susmentionné. Damas, 7 avril 1981

Entré en vigueur le 7 avril 1981, par l'échange desdites lettres.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 25 février 1982. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 4739. Convention pour la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères. Faite à New York le 10 juin 1958

ADHESION

Instrument déposé le :

26 février 1982
Yugoslavie
(avec effet au 27 mai 1982. Avec réserves.)

Enregistré d'office le 26 février 1982.

A la page 78, entre le No 479 et le No 14403, insérer l'entrée suivante :

"No. 14039. Convention de sécurité sociale entre la République fédérative du Brésil et l'Etat espagnol. Signé à Brasilia le 25 avril 1969

Protocole additionnel à la Convention susmentionnée. Signé à Brasilia le 5 mars 1980

Entré en vigueur le 19 décembre 1981, soit un mois après la date de la dernière des notifications (effectuées les 17 juillet et 19 novembre 1981) par lesquelles les Parties s'étaient notifiée l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article XXIII.

Textes authentiques : espagnol et portugais.
Enregistré par l'Espagne le 26 février 1982.

Accord administratif pour la mise en œuvre du Protocole additionnel susmentionné du 5 mars 1980. Signé à Madrid le 5 novembre 1981

Entré en vigueur le 19 décembre 1981, date de l'entrée en vigueur dudit Protocole, conformément à l'article 40 de l'Accord administratif.

Textes authentiques : espagnol et portugais.
Enregistré par l'Espagne le 26 février 1982.

RATIFICATIONS, ACCESIONS, PROBATIONS, ETC., CONCERNING
TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS FILED AND RECORDED WITH
THE SECRETARIAT OF THE UNITED NATIONS

No. 491 - As per addendum of Oct. 82

No. 901. Memorandum of Understanding with respect to working arrangements between the Food and Agricultural Organisation of the United Nations, the International Bank for Reconstruction and Development and the International Development Association. Signed at Washington on 30 March 1964, and at Rome on 2 April 1964

Amendment to the above-mentioned Memorandum of Understanding. Signed at Washington on 8 September 1965, and at Rome on 7 January 1966

Came into force on 7 January 1966 by signature.

Authentic text: English.
Filed and recorded at the request of the International Bank for Reconstruction and Development on 22 February 1982.
(Note: Also see same number in part II.)

On page 79, above the entry corresponding to No. 901, insert the following entry:

"No. 491. Agreement between the United Nations International Children's Emergency Fund and the Royal Government of Laos concerning the activities of UNICEF in Laos. Signed at Vientiane on 15 August 1952

TERMINATION

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 13 February 1981, the date of entry into force of the Basic Agreement between the United Nations (United Nations Children's Fund) and the Government of the Lao People's Democratic Republic concerning the activities of the United Nations Children's Fund in Laos signed at Vientiane on 13 February 1981, in accordance with article VIII (4) of the latter Agreement (see No. 20723, part I.)

Filed and recorded by the Secretariat on 1 February 1982."

RATIFICATIONS, ADHESIONS, PROROGATIONS, ETC., CONCERNANT DES TRAITS ET ACCORDS INTERNATIONAUX CLASSES ET INSCRITS AU REPERTOIRE AU SECRETARIAT DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

No. 901. Mémoarandum d'accord relatif aux arrangements entre l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et l'Association internationale pour le développement relatifs à leurs travaux. Signé à Washington le 30 mars 1964, et à Rome le 2 avril 1964

Amendement au Mémoarandum d'accord susmentionné. Signé à Washington le 8 septembre 1965, et à Rome le 7 janvier 1966

Entré en vigueur le 7 janvier 1966 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Classé et inscrit au répertoire à la demande de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 22 février 1982. (Note : Voir aussi même numéro en partie II.)

A la page 79, au-dessus de l'entrée correspondant au No 901, insérer l'entrée suivante :

"No. 491. Accord entre le Fonds international des Nations Unies pour le secours à l'enfance et le Gouvernement Royal du Laos concernant les activités du FISE au Laos. Signé à Vientiane le 15 août 1952

ABROGATION

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 13 février 1981, date de l'entrée en vigueur de l'Accord de base entre les Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour l'enfance) et le Gouvernement de la République démocratique populaire lao relatif aux activités du Fonds des Nations Unies pour l'enfance au Laos signé à Vientiane le 13 février 1981, conformément à l'article VIII, paragraphe 4 de ce dernier Accord (voir No 20723, partie I.)

Classé et inscrit au répertoire par le Secrétariat le 1er février 1982."

ANNEX C

RATIFICATIONS, ACCESSIONS, PROLEGOMENS, ETC., CONCERNING
TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED WITH
THE SECRETARIAT OF THE LEAGUE OF NATIONS

ANNEXE C

RATIFICATIONS, ADHESIONS, PROLEGOMENS, ETC., CONCERNANT
DES TRAITS ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES AU
SECRETARIAT DE LA SOCIETE DES NATIONS

No. 2131. Convention between Belgium and the Netherlands concerning Territorial Jurisdiction, Bankruptcy and the Authority and Execution of Judgments, Arbitral Awards and Notarial Acts. Signed at Brussels, March 28, 1925

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Secretary-General of the Council of the European Communities registered on 17 February 1982 (under No. 20747) the multilateral Convention concerning courts jurisdiction and the enforcement of judgments in civil and commercial matters concluded at Brussels on 27 September 1968.

The said Convention, which came into force on 1 February 1973, provides in its article 55 that it will supersede the above-mentioned Convention of 28 March 1925.

(17 February 1982)

No. 3513. Convention between France and Italy regarding the Enforcement of Judgments in Civil and Commercial Matters. Signed at Rome, June 3rd, 1930

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Secretary-General of the Council of the European Communities registered on 17 February 1982 (under No. 20747) the multilateral Convention concerning courts jurisdiction and the enforcement of judgments in civil and commercial matters concluded at Brussels on 27 September 1968.

The said Convention, which came into force on 1st February 1973, provides in its article 55 that it will supersede the above-mentioned Convention of 3 June 1930

(17 February 1982)

No. 2350. Exchange of notes between the Norwegian and French Governments constituting an Agreement for the reciprocal Exemption from Income Tax of Profits accruing from the Business of Shipping. Paris, June 2, 1930

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of France registered on 25 February 1982 (under No. 20747) the Convention between France and Norway for the avoidance of double taxation, the prevention of fiscal evasion and the establishment of rules on reciprocal administrative assistance in respect of taxes on income and capital signed at Paris on 19 December 1980.

The said Convention, which came into force on 10 September 1981, provides in its article 8 (6) for the termination of the above-mentioned Agreement of June 2, 1930.

(25 February 1982)

No. 2131. Convention entre la Belgique et les Pays-Bas sur la compétence judiciaire territoriale, sur la faillite, ainsi que sur l'autorité et l'exécution des décisions judiciaires, des sentences arbitrales et des actes authentiques. Signée à Bruxelles, le 28 mars 1925

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes a enregistré le 17 février 1982 (sous le No 20747) la Convention multilatérale concernant la compétence judiciaire et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale conclue à Bruxelles le 27 septembre 1968.

Ladite Convention, qui est entrée en vigueur le 1er février 1973, stipule à son article 55 qu'elle remplace la Convention susmentionnée du 28 mars 1925.

(17 février 1982)

No. 3513. Convention entre la France et l'Italie sur l'exécution des jugements en matière civile et commerciale. Signée à Rome le 3 juin 1930

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes a enregistré le 17 février 1982 (sous le No 20747) la Convention multilatérale concernant la compétence judiciaire et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale conclue à Bruxelles le 27 septembre 1968.

Ladite Convention, qui est entrée en vigueur le 1er février 1973, stipule à son article 55 qu'elle remplace la Convention susmentionnée du 3 juin 1930.

(17 février 1982)

No. 2350. Échange de notes entre les Gouvernements norvégien et français comportant un accord relatif à l'exonération réciproque de l'impôt sur le revenu en ce qui concerne les bénéfices réalisés par les entreprises de navigation maritime. Paris, le 2 juin 1930

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement de la France a enregistré le 25 février 1982 (sous le No 20747) la Convention entre la France et la Norvège en vue d'éviter les doubles impositions, de prévenir l'évasion fiscale et d'établir des règles d'assistance administrative réciproque en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune signée à Paris le 19 décembre 1980.

Ladite Convention, qui est entrée en vigueur le 10 septembre 1981, stipule à son article 8, paragraphe 6, l'abrogation de l'accord susmentionné du 2 juin 1930.

(25 février 1982)

CUMULATIVE INDEX
TO THE
STATEMENTS OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS
REGISTERED OR FILED AND RECORDED
WITH THE SECRETARIAT

The alphabetical index published at the end of each monthly statement covers, according to subject matter and parties, the treaties and subsequent actions thereto that appear in the statement. Starting with the year 1975, the index incorporates on an annual basis the references given in the previous statements for the same year. Numerical references are to the pages in the statement concerned.

INDEX CUMULATIF
DES
RELEVES DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX
ENREGISTRES OU CLASSES ET INSCRITS AU REPERTOIRE
AU SECRETARIAT

L'index alphabétique à la fin de chaque relevé mensuel couvre, par sujet et par partie, les traités et faits ultérieurs qui font l'objet du relevé. À compter de l'année 1975, cet index récapitule aussi sur une base annuelle les références données dans les relevés précédemment publiés pour l'année en cours. Les références numériques renvoient aux pages du relevé correspondant.

INDEX (ENGLISH)

AGENCY FOR THE PROHIBITION OF NUCLEAR WEAPONS IN LATIN AMERICA JAN:17;
AGRICULTURE JAN:17;
AIRCRAFT JAN:15;
AIRCRAFT--UNLAWFUL SEIZURE JAN:15;
ALBANIA JAN:8;
ALGERIA FEB:77;
ANGOLA JAN:5;
ANTIGUA AND BARBUDA FEB:54;
APARTHEID JAN:12; FEB:56;
ARAB STATES FEB:67;
ARBITRAL AWARDS FEB:78;
ARBITRATION FEB:78;
ARGENTINA JAN:16; FEB:47;
ASSISTANCE JAN:1, 4-6, 10, 14, 16; FEB:37-38, 41, 49, 51, 61-63, 70;
ASSISTANCE--ADMINISTRATIVE FEB:46, 49;
ASSISTANCE--ECONOMIC FEB:51;
ASSISTANCE--FINANCIAL JAN:1;
ASSISTANCE--MILITARY FEB:61;
ASSISTANCE--OPERATIONAL FEB:62-63;
ATLANTIC OCEAN FEB:56;
AUSTRALIA JAN:1, 12, 24; FEB:75;
AUSTRIA JAN:9; FEB:68-69;
AVIATION JAN:15;

BAHAMAS JAN:15;
BANGLADESH JAN:19;
BARBADOS JAN:1;
BELGIUM FEB:42, 48, 56, 58-61, 66-68, 80;
BENIN FEB:48;
BERLIN (WEST) JAN:18; FEB:57-61;
BERMUDA JAN:5;
BOLIVIA FEB:56-57;
BOTSWANA JAN:3; FEB:41, 62;
BRAZIL JAN:1; FEB:46, 72-73;
BRITISH VIRGIN ISLANDS JAN:5;
BRUNEI JAN:5;
BUENOS AIRES FEB:54;
BULGARIA JAN:12; FEB:65;
BURMA JAN:2;

CANADA FEB:47;
CAPE VERDE JAN:6;
CASE-ON-DELIVERY FEB:60;
CHARTERS-CONSTITUTIONS-STATUTES JAN:14-15; FEB:54;
CHILDREN-MINORS-YOUTH JAN:17;
CHINA JAN:8; FEB:50;
CIVIL LAW JAN:22;
CIVIL MATTERS JAN:22; FEB:42, 50;
CIVIL PROCEDURE JAN:22; FEB:67;

INDEX (FRANCAIS)

ABONNEMENTS FEV:63;
ACCORD DE FLORENCE JAN:1, 11-12;
ACCORDS DE SIEGE-ORGANISATION DES NATIONS UNIES FEV:39;
ACTES INSTRUMENTAIRES JAN:21-22;
AERONEFS JAN:15;
ARROUEFS--CAPTURE ILLICITE JAN:15;
AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE JAN:3; FEV:39-40, 55;
AGRICULTURE JAN:17;
ALBANIE JAN:8;
ALGERIE FEV:77;
ALIMENTATION FEV:45, 70;
ALLEMAGNE, REPUBLIQUE FEDERALE D' JAN:5, 18, 21; FEV:42-43, 50, 57-61, 66-67, 78;
AMERIQUE LATINE JAN:17;
ANCIENS COMBATTANTS FEV:50;
ANGOLA JAN:5;
ANTIGUA-ET-BARBUDE FEV:54;
ANTILLES NEERLANDAISES JAN:16;
APARTHEID JAN:12; FEV:56;
ARBITRAGE FEV:78;
ARBITRALES—SENTENCES FEV:78;
ARGENTINE JAN:18; FEV:47;
ARMES BACTERIOLOGIQUES JAN:16;
ARMES NUCLEAIRES JAN:17; FEV:64;
ARTISANAT JAN:9;
ASSISTANCE JAN:1, 4-6, 10, 14, 16; FEV:37-38, 41, 49, 51, 61-63, 78;
ASSISTANCE ADMINISTRATIVE FEV:46, 49;
ASSISTANCE ECONOMIQUE FEV:51;
ASSISTANCE FINANCIERE JAN:1;
ASSISTANCE JUDICIAIRE JAN:3;
ASSISTANCE MILITaire FEV:61;
ASSISTANCE MUTUELLE FEV:46;
ASSISTANCE OPERATIONNELLE FEV:62-63;
ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT FEV:53, 79;
ASSURANCES SOCIALES JAN:19; FEV:77;
ATLANTIQUE (OCEAN) FEV:56;
ATLANTIQUE SUD-EST FEV:56;
AUSTRALIE JAN:1, 12, 24; FEV:75;
AUTORITE DU LIPTAKO-GOURMA JAN:23;
AUTRICHE JAN:9; FEV:68-69;
AVIATION JAN:15;
BAHAMAS JAN:15;
BANGLADESH JAN:19;
BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT FEV:53, 79;
BARBADE JAN:1;
BELGIQUE FEV:42, 48, 56, 58-61, 66-68, 60;
BENIN FEV:46;
BERLIN (OUEST) JAN:18; FEV:57-61;

INDEX (ENGLISH)

CIVIL RIGHTS JAN:14; FEB:46, 54;
COCOA FEB:63;
COFFEE FEB:55;
COLLECTION (OF BILLS) FEB:60;
COLOMBIA JAN:4, 13;
COMMERCIAL MATTERS JAN:22, 28; FEB:30, 40, 42, 66;
COMMODITIES FEB:55, 63, 76;
COMPENSATION FEB:51;
CONFERENCES-MEETINGS JAN:3;
CONSULAR MATTERS FEB:49;
CONTAINERS FEB:74;
CONTRIBUTIONS JAN:18;
COOPERATION JAN:3-4, 8, 10, 22; FEB:37, 39, 41, 44-45, 47, 49-50, 52-53, 62, 65, 68-72, 78-79;
COOPERATION--CULTURAL JAN:3; FEB:51;
COOPERATION--ECONOMIC JAN:4, 8, 22; FEB:51;
COOPERATION--EDUCATIONAL JAN:3;
COOPERATION--INDUSTRIAL JAN:8;
COOPERATION--SCIENTIFIC JAN:4, 8; FEB:72;
COOPERATION--TECHNICAL JAN:4, 8, 10, 22; FEB:44-45, 47, 51-52, 68-71, 78;
COSTA RICA JAN:9-10, 18;
COUNTERFEITING JAN:24;
COURT OF JUSTICE (KEC) FEB:42;
CRIMINAL MATTERS JAN:12, 16, 20, 24; FEB:56, 71, 78;
CUBA JAN:3-4, 20;
CULTURAL MATTERS JAN:1, 4, 11-12; FEB:40, 67;
CULTURAL RIGHTS JAN:14;
CUSTOMS JAN:9, 21; FEB:37, 46, 55, 61, 65;
CYPRUS JAN:3;
CZECHOSLOVAKIA JAN:22; FEB:65;

DANGEROUS GOODS JAN:11;
DATA PROCESSING FEB:43, 45, 68, 71;
DEBTS FEB:38;
DEGREES-DIPLOMAS FEB:67;
DESHARK JAN:1-2, 5, 13; FEB:51;
DEVELOPMENT JAN:17-18; FEB:75;
DIPLOMATIC RELATIONS JAN:16; FEB:64, 71;
DISARMAMENT JAN:16-17;
DISCRIMINATION JAN:13, 20; FEB:65-66, 71;
DISCRIMINATION--RACIAL JAN:20; FEB:71;
DISPUTES--SETTLEMENT JAN:16;
DJIBOUTI FEB:50;
DOCKS JAN:5;
DOCUMENTS--JUDICIAL JAN:22;
DOCUMENTS--OFFICIAL JAN:21-22;
DOMINICA JAN:12;

ECONOMIC RIGHTS JAN:14;
ECUADOR JAN:2, 13-14;
EDUCATION JAN:1, 4, 11-12; FEB:66-67;

INDEX (FRANCAIS)

BERMUDES JAN:5;
BIRMANIE JAN:2;
BOLIVIE FEV:56-57;
BOTSWANA JAN:3; FEV:41, 62;
BRESIL JAN:1; FEV:46, 72-73;
BRUNEL JAN:5;
BUENOS AIRES FEV:54;
BULGARIE JAN:12; FEV:65;

CACAO FEV:63;
CAFE FEV:55;
CANADA FEV:47;
CADUTCHOUK FEV:75-76;
CAP-VERT JAN:6;
CHARTES-CONSTITUTIONS-STATUTS JAN:14-15; FEV:54;
CHASSE A LA BALEINE FEV:62;
CHEMINS DE FER JAN:21;
CHEQUES DE VOYAGE FEV:59;
CHINE JAN:8; FEV:50;
CHOMAGE FEV:51;
CHYPRE JAN:3;
CINEMATOGRAPHIE FEV:49-50;
CIRCULATION DES PERSONNES FEV:72;
CIRCULATION ROUTIERE FEV:37, 55;
CIVILES--QUESTIONS JAN:22; FEV:42, 50;
COLIS POSTAUX FEV:59;
COLOMBIE JAN:4, 13;
COMMERCE JAN:1, 3, 7-8, 12, 16, 19, 24; FEV:40, 49-50, 55, 74-75, 78;
COMMERCIALES--QUESTIONS JAN:22, 24; FEV:38, 40, 42, 66;
COMMISSION INTERNATIONALE POUR LA CHASSE A LA BALEINE FEV:62;
COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPEENNE FEV:44-45;
COMMUNAUTE EUROPEENNE DE L'ENERGIE ATOMIQUE JAN:3; FEV:43;
COMMUNAUTES EUROPEENNES FEV:42-45, 68-71;
CONFERENCES-REUNIONS JAN:3;
CONSULAIRES--QUESTIONS FEV:49;
CONTREMEURES FEV:74;
CONTRIBUTIONS JAN:18;
COOPERATION JAN:3-4, 8, 10, 22; FEV:37, 39, 41, 44-45, 47, 49-50, 52-53, 62, 65, 68-72, 78-79;
COOPERATION CULTURELLE JAN:3; FEV:51;
COOPERATION ECONOMIQUE JAN:4, 8, 22; FEV:51;
COOPERATION EDUCATIVE JAN:3;
COOPERATION INDUSTRIELLE JAN:8;
COOPERATION SCIENTIFIQUE JAN:4, 8; FEV:72;
COOPERATION TECHNIQUE JAN:4, 8, 10, 22; FEV:44-45, 47, 51-52, 68-71, 78;
COSTA RICA JAN:9-10, 18;
COTE D'IVOIRE JAN:17;
COUR DE JUSTICE (CEE) FEV:42;
COURS D'EAU JAN:2, 13-14;
CUBA JAN:3-4, 20;

INDEX (ENGLISH)

EGYPT JAN:1, 34; FEB:40, 63;
EMPLOYMENT JAN:17; FEB:78;
ENERGY FEB:55, 64;
ENERGY--ATOMIC FEB:55, 64;
ENERGY--NUCLEAR JAN:3; FEB:38-40;
ENVIRONMENT JAN:3, 18-19; FEB:44, 56, 69-70, 73;
ETHIOPIA FEB:41;
EUROPEAN ATOMIC ENERGY COMMUNITY JAN:3; FEB:43;
EUROPEAN COMMUNITIES FEB:42-45, 68-71;
EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY FEB:44-45;
EXTRADITION FEB:77;

FALKLAND ISLANDS JAN:5;
FILE PRODUCTION FEB:49-50;
FINLAND JAN:5; FEB:68, 70-71, 78;
FISHERIES JAN:7;
FISHING FEB:56;
FLORENCE AGREEMENT JAN:1, 11-12;
FOOD FEB:45, 70;
FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS FEB:53, 79;
FOREIGNERS FEB:46;
FRANCE JAN:3-5, 9; FEB:37, 42-43, 46-51, 55, 76-78, 80;
FRONTIER TRAFFIC JAN:21; FEB:37, 55;
FRONTIERS FEB:49-50;

GABON FEB:46;
GAMBIA JAN:4; FEB:39;
GAS FEB:43, 68;
GATT FEB:74-75;
GENOCIDE JAN:20;
GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC JAN:1, 12; FEB:49;
GERMANY, FEDERAL REPUBLIC OF JAN:5, 10, 21; FEB:42-43, 50, 57-61, 66-67, 78;
GHANA JAN:5; FEB:62;
GIRO TRANSFERS FEB:60;
GRANTS JAN:3, 23;
GREECE JAN:5; FEB:39, 44, 64, 69;
GUATEMALA JAN:9; FEB:53;
GUERNSEY JAN:24; FEB:63;

HAITI JAN:5;
HANDICRAFTS JAN:9;
HEADQUARTERS (ORGANIZATIONS) FEB:39, 62;
HEALTH JAN:5, 12-13; FEB:44, 46, 51, 69;
HERITAGE--CULTURAL FEB:67;
HERITAGE--NATURAL FEB:67;
HOSPITALS FEB:47, 50, 78;
HUMAN RIGHTS JAN:13-14, 16, 20; FEB:54, 65, 71;
HUNGARY JAN:3; FEB:49, 65;

IMPORTS-EXPORTS JAN:1, 9, 11-12;
INDIA JAN:17;

INDEX (FRANCAIS)

CULTURELLES--QUESTIONS JAN:1, 4, 11-12; FEV:40, 67;

DANEMARK JAN:1-2, 5, 13; FEV:51;

DESARMEMENT JAN:16-17;

DETTES FEV:38;

DEVELOPPEMENT JAN:17-18; FEV:75;

DIFFERENDS--REGLEMENT JAN:16;

DIPLOMATIQUES--RELATIONS JAN:16; FEV:64, 71;

DIPLOMES FEV:67;

DISCRIMINATION JAN:13, 20; FEV:65-66, 71;

DISCRIMINATION RACIALE JAN:20; FEV:71;

DJIBOUTI FEV:50;

DOCKS JAN:5;

DOCUMENTS JUDICIAIRES JAN:22;

DOMINIQUE JAN:12;

DONS JAN:3, 23;

DOUANES JAN:9, 21; FEV:37, 46, 55, 61, 65;

DROIT CIVIL JAN:22;

DROIT COMMERCIAL JAN:22;

DROIT DES TRAITS FEV:63;

DROITS CIVILS JAN:14; FEV:46, 54;

DROITS CULTURELS JAN:14;

DROITS DE L'HOMME JAN:13-14, 16, 20; FEV:54, 65, 71;

DROITS ECONOMIQUES JAN:34;

DROITS POLITIQUES JAN:14, 20; FEV:54;

DROITS SOCIAUX JAN:14;

ECOLES JAN:3;

EGOUTS--CONSTRUCTION FEV:46, 68-69;

EGYPTE JAN:1, 14; FEV:40, 63;

EMIRATS ARABES UNIS JAN:15;

EMPLOI JAN:17; FEV:78;

EMPREUNTS JAN:1-2; FEV:46, 51;

EMPREUNTS--DEVELOPPEMENT JAN:16;

ENERGIE FEV:55, 64;

ENERGIE ATOMIQUE FEV:55, 64;

ENERGIE NUCLEAIRE JAN:3; FEV:38-40;

ESPANCE-JEUNESSE-MINEURS JAN:17;

ENSEIGNEMENT JAN:1, 4, 11-12; FEV:66-67;

ENTRAINEMENT FEV:47;

ENVIRONNEMENT JAN:3, 18-19; FEV:44, 56, 69-70, 73;

ENVOIS CONTRE REBOURSEMENT FEV:60;

EPARGNE FEV:61;

EQUATEUR JAN:2, 13-14;

ESCLAVAGE JAN:20;

ESPACE EXTRA-ATMOSPHERIQUE JAN:17;

ESPAGNE JAN:5, 9-10; FEV:37, 41, 51-52, 55, 70;

ETATS ARABES FEV:67;

ETATS-UNIS D'AMERIQUE JAN:17; FEV:39-40, 51, 55, 72;

ETHIOPIE FEV:61;

INDEX (ENGLISH)

INDONESIA FEB:48;
INDUSTRY FEB:73;
INFORMATION FEB:45;
INFORMATION--EXCHANGE JAN:22;
INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY JAN:3; FEB:39-40, 55;
INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT FEB:53, 79;
INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION FEB:53, 79;
INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT JAN:17;
INTERNATIONAL WHALING COMMISSION FEB:62;
INVESTMENT--GUARANTEE JAN:10; FEB:63;
INVESTMENTS JAN:10; FEB:63;
IRAQ JAN:1, 8;
IRELAND JAN:1;
ISLE OF MAN FEB:63;
ISRAEL FEB:40;
ITALY JAN:1, 18, 20, 22; FEB:42, 46, 49, 66-68, 80;
IVORY COAST JAN:17;

JAMAICA FEB:57-59;
JAPAN JAN:11; FEB:38, 46, 76;
JERSEY FEB:63;
JORDAN JAN:8;
JUDGEMENTS FEB:66-67;
JUDICIAL MATTERS FEB:62, 66;

KENYA JAN:10;
KUWAIT JAN:9;

LABOUR JAN:5, 17-18; FEB:52-53, 73, 79;
LABOUR INSPECTION JAN:17;
LABOUR STANDARDS JAN:5, 17-18;
LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC FEB:37, 57;
LATIN AMERICA JAN:17;
LAW OF TREATIES FEB:63;
LEGAL AID JAN:3;
LEGAL MATTERS JAN:3, 15, 16, 20-22; FEB:63, 66, 77;
LEGALIZATION (DOCUMENTS) JAN:20;
LESOTHO JAN:21; FEB:51;
LIBERIA JAN:18;
LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA FEB:67;
LIECHTENSTEIN JAN:19;
LIPTAKO-GOURNA AUTHORITY JAN:23;
LOANS JAN:1-2; FEB:46, 51;
LOANS--DEVELOPMENT JAN:16;
LUXEMBOURG FEB:42, 68;

MACAU JAN:21;
MADAGASCAR FEB:47, 51;
MALAWI FEB:37, 67;
MALDIVES JAN:21;
MALI JAN:10; FEB:39, 46-47, 78;

INDEX (FRANCAIS)

EXPLOITATION MINIERE JAN:4;
EXTRADITION FEV:77;

FAUNE JAN:19;
FAUX MONNAIAGE JAN:24;
FEMMES JAN:13, 20; FEV:65, 73;
FINLANDE JAN:5; FEV:68, 70-71, 78;
FONDS AUTORENOUVELABLE DES NATIONS UNIES POUR L'EXPLORATION DES RESSOURCES NATURELLES FEV:39;
FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE JAN:17;
FRANCE JAN:3-5, 9; FEV:37, 42-43, 46-51, 55, 76-78, 80;
FRONTIERES FEV:49-50;

GABON FEV:46;
GAMBIE JAN:4; FEV:39;
GARANTIES--NUCLÉAIRES JAN:3; FEV:38-40, 55, 64;
GATT FEV:74-75;
GAZ FEV:43, 68;
GENOCIDE JAN:20;
GHANA JAN:15; FEV:62;
GRECE JAN:5; FEV:39, 44, 64, 69;
GUATEMALA JAN:9; FEV:51;
GUERNSEY JAN:28; FEV:63;

HAITI JAN:5;
HONGRIE JAN:3; FEV:49, 65;
HOPITAUX FEV:47, 50, 78;

ILE DE MAN FEV:63;
ILES FALKLAND JAN:5;
ILES VIERGES BRITANNIQUES JAN:5;
IMPORT-EXPORT JAN:1, 9, 11-12;
IMPOSITION JAN:7, 9, 19; FEV:37, 46-49, 57, 72, 76;
IMPOSITION--DOUBLE JAN:9-10, 19; FEV:37, 46-49;
IMPOSITION--FORTUNE FEV:37, 46-49, 72;
IMPOSITION--HERITAGE FEV:37, 57;
IMPOSITION--REVENU JAN:7, 9-10, 19; FEV:46-49, 72, 76;
INDE JAN:17;
INDEMNISATION FEV:51;
INDONESIE FEV:46;
INDUSTRIE FEV:73;
INFORMATION FEV:45;
INFORMATIQUE FEV:43, 45, 68, 71;
INVESTISSEMENT--GARANTIE JAN:10; FEV:63;
INVESTISSEMENTS JAN:10; FEV:63;
IRAQ JAN:1, 8;
IRLANDE JAN:1;
ISRAEL FEV:40;
ITALIE JAN:1, 18, 20, 22; FEV:42, 46, 49, 66-68, 80;
JAMAÏKIREYA ARABE LIBYENNE FEV:67;
JAMAÏQUE FEV:57-59;

INDEX (ENGLISH)

MARITIME MATTERS FEB:73;
MAURITIUS FEB:48;
MEDICINE FEB:44, 69;
MEDITERRANEAN SEA FEB:39, 46;
MERCHANT MARINE JAN:5, 17-18;
METALLURGY JAN:4; FEB:43, 68;
MEXICO JAN:3-4; FEB:52, 55, 63;
MICROORGANISMS FEB:45, 70;
MILITARY MATTERS FEB:47, 50-51, 61, 78;
MINES JAN:17;
MINING JAN:4;
MONACO FEB:46, 51;
MONETARY MATTERS JAN:18; FEB:48;
MOBILITY ORDERS FEB:38, 59;
MONGOLIA JAN:12, 17;
MOROCCO JAN:17; FEB:50, 76-77;
MOTOR VEHICLES JAN:11; FEB:56;
MOVEMENT OF PERSONS FEB:47, 78;
MULTILATERAL JAN:1, 5, 11; FEB:42-45, 53, 56, 68-69, 71, 73-74;
MULTIPOINT ASSISTANCE FEB:46;
MUTUAL RELATIONS JAN:7;

NATURAL RESOURCES--EXPLORATION FEB:39;
NAVIGATION JAN:24;
NETHERLANDS JAN:5, 10-11, 16, 21-22; FEB:41-42, 68-69, 75, 80;
NETHERLANDS ANTILLES JAN:16;
NEW ZEALAND JAN:9, 19; FEB:48;
NEWSPAPERS-PERIODICALS FEB:61;
NIGHT WORK FEB:73;
NORWAY JAN:5-7; FEB:43, 46, 49, 68, 71-72, 80;
NUCLEAR MATERIALS FEB:38;

ORGANIZATION OF AMERICAN STATES FEB:54;
OUTER SPACE JAN:17;
OZONE JAN:3;

PAKISTAN JAN:2;
PAPUA NEW GUINEA JAN:14, 20;
PARCEL POST FEB:59;
PASSPORTS FEB:51;
PASSPORTS--DIPLOMATIC JAN:9; FEB:52;
PASSPORTS--OFFICIAL JAN:9;
PAYMENTS FEB:77;
PERSONNEL JAN:15-16; FEB:30, 47, 62-63;
PERU JAN:2, 13-14;
POLAND JAN:7; FEB:38, 54;
POLITICAL RIGHTS JAN:14, 20; FEB:54;
POLLUTION FEB:44-45, 68-70, 73;
PORTS FEB:46;
PORTUGAL JAN:6; FEB:40-41, 43, 49, 64, 66, 77;

INDEX (FRANCAIS)

JAPON JAN:11; FEV:38, 46, 76;
JERSEY FEV:63;
JORDANIE JAN:8;
JOURNAUX-ECRITS PERIODIQUES FEV:61;
JUDICIAIRES—QUESTIONS FEV:42, 66;
JUGEMENTS FEV:66-67;
JURIDIQUES—QUESTIONS JAN:3, 15, 18, 20-22; FEV:63, 66, 77;

KENYA JAN:10;
KOWEIT JAN:9;

LEGALISATION (DOCUMENTS) JAN:20;
LESOTHO JAN:21; FEV:51;
LIBERIA JAN:18;
LIECHTENSTEIN JAN:19;
LUXEMBOURG FEV:42, 68;

MACAO JAN:21;
MADAGASCAR FEV:47, 51;
MALAWI FEV:37, 67;
MALDIVES JAN:21;
MALI JAN:10; FEV:39, 46-47, 78;
MANDATS FEV:38, 59;
MARCHANDISES DANGEREUSES JAN:11;
MARINE MARCHANDE JAN:5, 17-18;
MARITIMES—QUESTIONS FEV:73;
MAROC JAN:17; FEV:50, 76-77;
MATERIES NUCLEAIRES FEV:38;
MAURICE FEV:48;
MEDECINE FEV:44, 69;
MEDITERRANEE (MER) FEV:39, 46;
MER FEV:56, 73;
MER—GENS DE FEV:76;
METALLURGIE JAN:4; FEV:43, 68;
MEXIQUE JAN:3-4; FEV:52, 55, 63;
MICROORGANISMES FEV:45, 70;
MILITAIRES—QUESTIONS FEV:47, 50-51, 61, 78;
MINES JAN:17;
MONACO FEV:46, 51;
MONETAIRES—QUESTIONS JAN:18; FEV:48;
MONGOLIE JAN:12, 17;
MOUVEMENT DE PERSONNES FEV:47, 78;
MULTILATERAL JAN:1, 5, 11; FEV:42-45, 53, 56, 68-69, 71, 73-74;

NATIONS UNIES (COMMISSION ECONOMIQUE POUR L'AMERIQUE LATINE) FEV:41;
NAVIGATION JAN:24;
NORMES DU TRAVAIL JAN:5, 17-18;
NORVEGE JAN:5-7; FEV:43, 46, 49, 68, 71-72, 80;
NOUVELLE-ZELANDE JAN:9, 19; FEV:48;

ORGANISATION DES ETATS AMERICAINS FEV:54;

INDEX (ENGLISH)

POSTAL SERVICE FEB:38, 48, 57-61;
POULTRY JAN:23;
PROFESSIONS FEB:67;
PROSTITUTION FEB:72;

RAILWAYS JAN:21;
REFUGEES JAN:11; FEB:56-57;
REPUBLIC OF KOREA JAN:10, 21;
RESEARCH FEB:44-45, 68-71;
RESOURCES--LIVING FEB:56;
RESOURCES--NATURAL FEB:39;
ROAD TRAFFIC FEB:37, 55;
ROMANIA JAN:13;
RUBBER FEB:75-76;

SAFEGUARDS--NUCLEAR JAN:3; FEB:38-40, 55, 64;
SAINT VINCENT AND THE GRENADINES FEB:54;
SAMOA JAN:14;
SAO TOME AND PRINCIPE FEB:63;
SATELLITES JAN:17;
SAVINGS FEB:61;
SCHOOLS JAN:3;
SCIENTIFIC MATTERS JAN:1, 11-12;
SEA FEB:56, 73;
SEAMEN FEB:76;
SECURITY FEB:50-51;
SENEGAL JAN:10, 22; FEB:39;
SEWERAGE FEB:44, 68-69;
SEYCHELLES FEB:38;
SINGAPORE JAN:13; FEB:61;
SLAVERY JAN:20;
SOCIAL INSURANCE JAN:19; FEB:77;
SOCIAL MATTERS FEB:52, 77;
SOCIAL RIGHTS JAN:34;
SOCIAL SECURITY JAN:6-9; FEB:41, 47-48, 64, 76-77;
SOMALIA JAN:2;
SOUTHEAST ATLANTIC FEB:56;
SPAIN JAN:5, 9-10; FEB:37, 41, 51-52, 55, 70;
SRI LANKA FEB:56, 71, 73;
ST. HELENA JAN:5;
ST. KITTS-NEVIS-ANGUILLA JAN:5;
ST. LUCIA FEB:50;
SUBSCRIPTIONS FEB:61;
SUGAR JAN:4;
SWAZILAND FEB:58-59, 62-63;
SWEDEN JAN:3, 5-9, 19; FEB:37, 43-45, 57;
SWITZERLAND JAN:8, 19, 21; FEB:38, 40, 43-45, 69;
SYRIAN ARAB REPUBLIC JAN:7; FEB:50, 78;

TAXATION JAN:7, 9, 19; FEB:37, 46-49, 57, 72, 76;

INDEX (FRANCAIS)

ORGANISATION DES NATIONS UNIES JAN:3; FEV:39;
ORGANISATION DES NATIONS UNIES (FONDS D'EQUIPEMENT DES NATIONS UNIES) JAN:3-6, 10; FEV:37, 41;
ORGANISATION DES NATIONS UNIES (FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ESPACE) FEV:37;
ORGANISATION DES NATIONS UNIES (PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT) JAN:1, 14;
ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE FEV:53, 79;
ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE JAN:14-15;
ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE JAN:12-13;
ORGANISATION MONDIALE DU TOURISME JAN:21; FEV:78;
ORGANISME POUR L'INTERDICTION DES ARMES NUCLEAIRES EN AMERIQUE LATINE JAN:17;
OUGANDA FEV:37;
OZONE JAN:3;

PAIEMENTS FEV:77;
PAKISTAN JAN:2;
PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINEE JAN:14, 20;
PASSEPORTS FEV:51;
PASSEPORTS DIPLOMATIQUES JAN:9; FEV:52;
PASSEPORTS OFFICIELS JAN:9;
PATRIMOINE CULTUREL FEV:67;
PATRIMOINE NATUREL FEV:67;
PAYS-BAS JAN:5, 10-11, 16, 21-22; FEV:43-42, 64-68, 75, 80;
PECHEERIE JAN:7;
PECES FEV:56;
PENALES--QUESTIONS JAN:12, 16, 20, 24; FEV:56, 71, 78;
PEROU JAN:2, 13-14;
PERSONNEL JAN:15-16; FEV:38, 47, 62-63;
POLLUTION FEV:44-45, 68-70, 73;
POLOGNE JAN:7; FEV:38, 54;
PORTS FEV:46;
PORTUGAL JAN:6; FEV:40-41, 43, 49, 64, 66, 77;
POSTES FEV:38, 48, 57-61;
PROCEDURE CIVILE JAN:22; FEV:67;
PRODUITS DE BASE FEV:55, 63, 76;
PROFESSIONS FEV:67;
PROSTITUTION FEV:72;

RECHERCHE FEV:44-45, 68-71;
RECOUVREMENTS FEV:60;
REFUGIES JAN:11; FEV:56-57;
RELATIONS MUTUELLES JAN:7;
RESEIGNEMENTS--ECHANGE JAN:22;
REPRESENTATION COMMERCIALE FEV:50;
REPUBLIQUE ARABE SYRIENNE JAN:7; FEV:50, 78;
REPUBLIQUE DE COREE JAN:10, 21;
REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE JAN:1, 12; FEV:49;
REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE POPULAIRE LAO FEV:37, 57;
REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE JAN:16;
REPUBLIQUE-UNIE DU CAMEROUN FEV:72;
RESSORTISSANTS ETRANGERS FEV:46;
BESOURCES BIOLOGIQUES FEV:56;

INDEX (ENGLISH)

TAXATION--CAPITAL FEB:37, 46-49, 72;
TAXATION--DOUBLE JAN:9-10, 19; FEB:37, 46-49;
TAXATION--GIFTS FEB:37;
TAXATION--INCOME JAN:7, 9-10, 19; FEB:46-49, 72, 76;
TAXATION--INHERITANCE FEB:37, 57;
TECHNICIANS JAN:3;
TELECOMMUNICATIONS FEB:45, 71;
TOURISM JAN:4, 21; FEB:78;
TRADE JAN:1, 3, 7-8, 12, 16, 19, 24; FEB:40, 49-50, 55, 74-75, 78;
TRADE LAW JAN:22;
TRADE REPRESENTATION FEB:50;
TRAFFIC IN PERSONS FEB:72;
TRAINING FEB:47;
TRANSPORT JAN:6-9, 11, 13, 15;
TRANSPORT--AIR JAN:15; FEB:39-40, 48, 72;
TRANSPORT--MERCHANDISE JAN:6-9, 21;
TRANSPORT--PASSENGERS JAN:6-9;
TRANSPORT--ROAD JAN:6-9, 11, 13;
TRAVELLERS' CHEQUES FEB:59;
TREATIES--AGREEMENTS FEB:63;
TUNISIA JAN:8; FEB:77;
TURKEY JAN:6, 16, 24;

UGANDA FEB:37;
UNEMPLOYMENT FEB:51;
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS JAN:7; FEB:64, 76;
UNITED ARAB EMIRATES JAN:15;
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND JAN:5, 15-16, 24; FEB:37-39, 43, 57, 61-63;
UNITED NATIONS JAN:3; FEB:39;
UNITED NATIONS (ECONOMIC COMMISSION FOR LATIN AMERICA) FEB:41;
UNITED NATIONS (HEADQUARTERS AGREEMENTS) FEB:39;
UNITED NATIONS (UNITED NATIONS CAPITAL DEVELOPMENT FUND) JAN:3-6, 10; FEB:37, 41;
UNITED NATIONS (UNITED NATIONS CHILDREN'S FUND) FEB:37;
UNITED NATIONS (UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME) JAN:7, 14;
UNITED NATIONS (UNITED NATIONS REVOLVING FUND FOR NATURAL RESOURCES EXPLORATION) FEB:39;
UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION JAN:14-15;
UNITED REPUBLIC OF CAMEROON FEB:72;
UNITED REPUBLIC OF TANZANIA JAN:16;
UNITED STATES OF AMERICA JAN:17; FEB:39-40, 51, 55, 72;
UNIVERSAL POSTAL UNION FEB:57-58;
URUGUAY FEB:46;

VANUATU FEB:38;
VENEZUELA FEB:51-52, 55;
VESSELS JAN:5, 17-18;
VETERANS FEB:50;
VIET NAM JAN:21; FEB:65;
VISAS JAN:9; FEB:51-52;

WATER RESOURCES FEB:46;

INDEX (FRANCAIS)

RESSOURCES HYDRAULIQUES FEV:46;
RESSOURCES NATURELLES FEV:39;
RESSOURCES NATURELLES--EXPLORATION FEV:39;
ROUMANIE JAN:13;
ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD JAN:5, 15-16, 24; FEV:37-39, 43, 57, 61-63;

SAINT-CHRISTOPHE-ET-MELÈVES ET ANGUILLA JAN:5;
SAINT-VINCENT-ET-GRENADINES FEV:54;
SAINTE-ELÉNA JAN:5;
SAINTE-LUCIE FEV:50;
SAMOA JAN:14;
SANTÉ JAN:5, 12-13; FEV:44, 46, 51, 69;
SAO TOME-ET-PRINCIPE FEV:63;
SATELLITES JAN:17;
SCIENTIFIQUES--QUESTIONS JAN:1, 11-12;
SECURITE FEV:50-51;
SECURITE SOCIALE JAN:6-9; FEV:41, 47-48, 64, 76-77;
SENEGAL JAN:10, 22; FEV:39;
SEYCHELLES FEV:38;
SIEGES (D'ORGANISATIONS) FEV:39, 62;
SINGAPOUR JAN:13; FEV:61;
SOCIALES--QUESTIONS FEV:52, 77;
SOBIALE JAN:2;
SRI LANKA FEV:56, 71, 73;
SUCRE JAN:4;
SUÈDE JAN:3, 5-9, 19; FEV:37, 43-45, 57;
SUISSE JAN:8, 19, 21; FEV:38, 40, 43-45, 69;
SWAZILAND FEV:58-59, 62-63;

TAXATION--DONATIONS FEV:37;
TCHECOSLOVAQUIE JAN:22; FEV:65;
TECHNICIENS JAN:3;
TELECOMMUNICATIONS FEV:45, 71;
TOURISME JAN:4, 21; FEV:72;
TRAFIC FRONTALIER JAN:21; FEV:37, 55;
TRAITS-ACCORDS FEV:63;
TRANSPORT JAN:6-9, 11, 13, 15;
TRANSPORT DE MARCHANDISES JAN:6-9, 21;
TRANSPORT--VOYAGEURS JAN:6-9;
TRANSPORTS AERIENS JAN:15; FEV:39-40, 46, 72;
TRANSPORTS ROUTIERS JAN:6-9, 11, 13;
TRAVAIL JAN:5, 17-18; FEV:52-53, 73, 79;
TRAVAIL NOCTURNE FEV:73;
TRAVAIL--INSPECTION JAN:17;
TRAVAILLEURS FEV:73, 78-79;
TRAVAILLEURS ETRANGERS FEV:59;
TRAVAILLEURS--PROTECTION FEV:73;
TUNISIE JAN:8; FEV:77;
TURQUIE JAN:6, 16, 24;

INDEX (ENGLISH)

BACTERIOSES JAN:2, 13-14;
WEAPONS--BACTERIOLOGICAL JAN:16;
WEAPONS--NUCLEAR JAN:17; FEB:64;
WHALING FEB:62;
WILDLIFE JAN:19;
WOMEN JAN:13, 20; FEB:65, 73;
WORKERS FEB:73, 78-79;
WORKERS--FOREIGN FEB:51;
WORKERS--PROTECTION FEB:73;
WORLD HEALTH ORGANIZATION JAN:12-13;
WORLD TOURISM ORGANISATION JAN:21; FEB:78;

YEMEN JAN:2;
YUGOSLAVIA JAN:7, 12; FEB:65, 68, 70-71, 78;

ZAMBIA FEB:74-75;
ZIMBABWE JAN:21; FEB:39, 55;

INDEI (FRANCAIS)

UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES JAN:17; FEV:64, 76;

UNION POSTALE UNIVERSELLE FEV:57-58;

URUGUAY FEV:46;

VAISSEAUX JAN:9, 17-18;

VANUATU FEV:38;

VEHICULES A ROTULE JAN:11; FEV:56;

VENEZUELA FEV:51-52, 55;

VIEIT NAM JAN:21; FEV:65;

VIREMENTS POSTAUX FEV:60;

VISAS JAN:9; FEV:51-52;

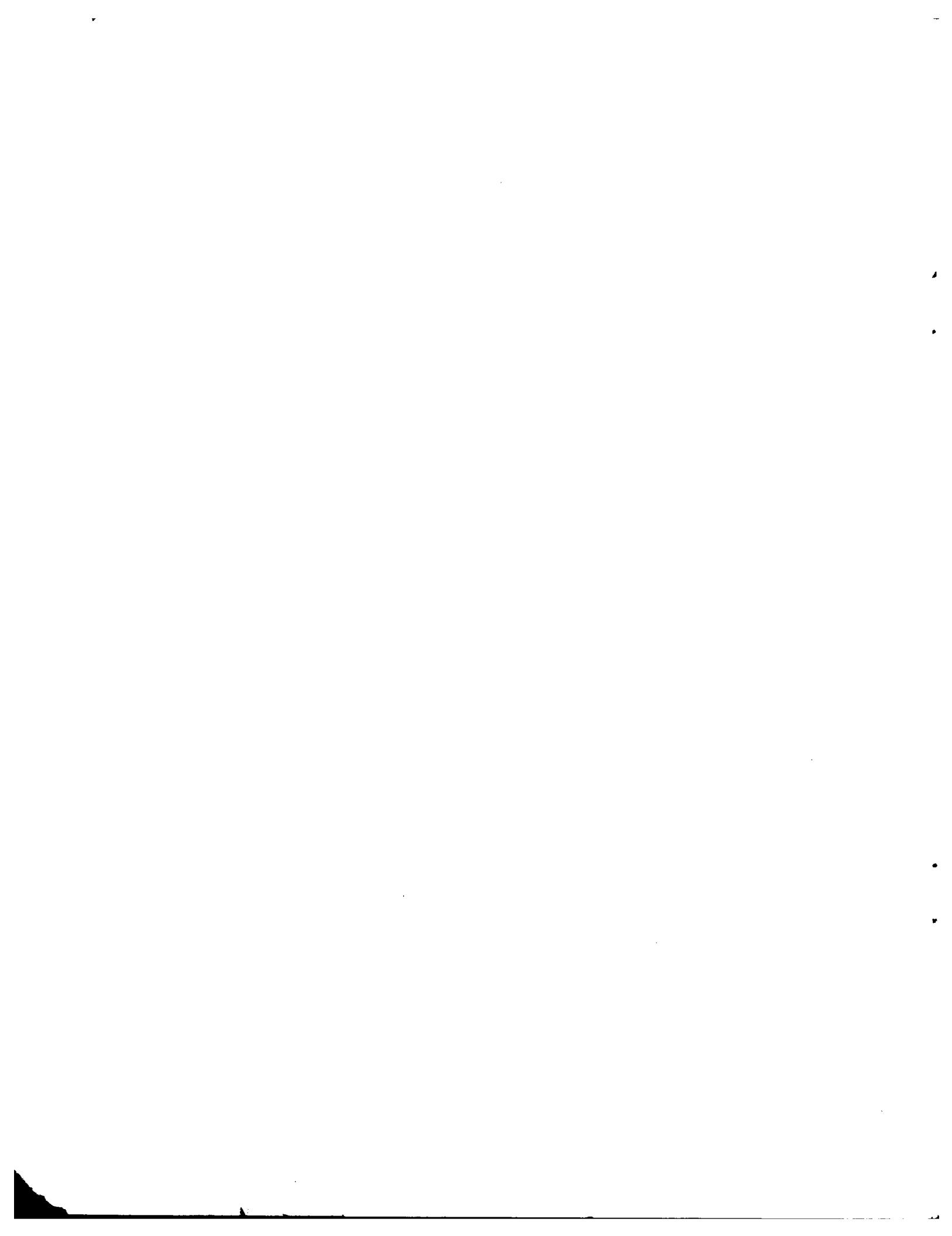
VOLATILE JAN:23;

YEMEN JAN:2;

YUGOSLAVIE JAN:7, 12; FEV:65, 68, 70-71, 78;

ZAMBIE FEV:74-75;

ZIMBABWE JAN:21; FEV:39, 55;



(Rev 5)

CERTIFICATES FOR THE MONTH OF FEBRUARY 1982

BELGIUM	1	28580
BRAZIL	3	28563, 28565, 28566
CEC	3	28552, 28553, 28554
DENMARK	3	28595, 28597, 28598
EAEC	1	28555
EEC	6	28557, 28558, 28559, 28560, 28561, 28562
FRANCE	41	28531, 28567, 28568, 28569, 28570, 28571, 28572, 28573, 28574, 28575, 28576, 28577, 28578, 28579, 28581, 28582, 28583, 28584, 28585, 28587, 28588, 28589, 28590, 28591, 28592, 28593, 28594, 28603, 28604, 28615, 28616, 28617, 28618, 28619, 28620, 28621, 28622, 28623, 28624, 28625, 28626
GAMBIA	1	28540
IAEA	4	28542, 28544, 28546, 28605
ISRAEL	3	28548, 28549, 28550
NETHERLANDS	2	28551, 28614
NORWAY	3	28556, 28564, 28586
SENEGAL	1	28541
SPAIN	6	28599, 28600, 28601, 28602, 28627, 28628
UK	15	28532, 28533, 28534, 28535, 28536, 28537, 28538, 28539, 28607, 28608, 28609, 28610, 28611, 28612, 28613
USA	5	28543, 28545, 28547, 28596, 28606
<hr/>		
TOTAL	<u><u>98</u></u>	

FROM 28531 to 28628

DATED: 20 JANUARY 1986

SENT ON: 24 February 1986 -

